叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 一周的早晚赞美诗(morning And Evening Hymns For A Week) 000001

2. 一周的早晚赞美诗(morning And Evening Hymns For A Week) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一周的早晚赞美诗(Morning and evening hymns for a week)
第1/2页

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[hɪmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] . [[wʌn]]
HYMNS FOR A WEEK . [1]
赞美诗 为了 一个 星期 . [1]

一周赞美诗。[1]

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ]
MORNING AND EVENING
早晨 和 晚上

早晨和傍晚

[hɪmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .
Hymns for a Week .
赞美诗 为了 一个 星期 .

一周赞美诗。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði] [leɪt] [mɪs] ['ʃɑːrlət] ['ɛliːət] ,
THE LATE MISS CHARLOTTE ELLIOTT ,
这 晚的 错过 夏洛特 埃利奥特 ,

已故的夏洛特·艾略特小姐

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .
Author of “ Just as I am .
作者 的 “ 只是 作为 我 是 .

《我就是我》的作者。

” ['fɪftiəθ] ['θaʊz(ə)nd] .
” FIFTIETH THOUSAND .
” 第五十 千 .

“五万。”

['lʌndən] :
London :
伦敦 :

伦敦:

['tʃɑːz] .
CHAS .
查斯 .

查斯。

[dʒeɪ] . [θɪn] , ['wɪklɪf] [haʊs] ,
J . THYNNE , WYCLIFFE HOUSE ,
J . 辛恩 , 威克里夫 房子 ,

J. THYNNE，威克利夫之家

[greɪt] [kwiːn] [striːt] , ['kɪŋgzweɪ] , ['dʌbljuː] . [siː] . [[ˌtuː'tuː]]
GREAT QUEEN STREET , KINGSWAY , W . C . [2]
伟大的 女王 街道 , 国王大道 , W . C . [2]

大皇后街，国王大道，WC[2]

[raɪt] & ['hɑːgɝd] , ['printərz] , ['bevərli] . [[θriː]]
WRIGHT & HOGGARD , PRINTERS , BEVERLEY . [3]
赖特 & 霍加德 , 打印机 , 贝弗利 . [3]

赖特和霍加德印刷厂，贝弗利。[3]

[hɪmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .
HYMNS FOR A WEEK .
赞美诗 为了 一个 星期 .

一周赞美诗。

['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
Sunday Morning .
星期日 早晨 .

星期天早上。

“ ['ʌntəˌˈʌntu][juː; jʊ] [ðæt] [fɪr] [maɪ] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ə'raɪz][wɪð; wɪθ]
“ Unto you that fear my name shall the Sun of Righteousness arise with
“ 到 你 那 害怕 我的 姓名 将 这 太阳 的 义 出现 和
['hiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .
healing in his wings .
康复 在 他的 翅膀 .

“敬畏我名的人，必有公义的太阳升起，其光芒带来医治。”

” — [mæl] . [ˌaɪ 'viː] . [ˌtuː'tuː] .
” — Mal . iv . 2 .
” — 马尔 . 四 . 2 .

”——玛拉基书 4.2。

[ðaʊ] ['glɔːriəs] [sʌn] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,
Thou glorious Sun of Righteousness ,
你 辉煌 太阳 的 义 ,

荣耀的正义之日，

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ['rɪzn] [tuː; tə][set][noʊ] [mɔːr] ,
On this day risen to set no more ,
在 这 天 升起 到 放 不 更多的 ,

今日不再有事发生，

[ʃaɪn] [ɑːn][ˌem 'iː] [naʊ] [tuː; tə] [hiːl] [ænd; ənd] [bles] ,
Shine on me now to heal and bless ,
闪耀 在 我 现在 到 愈合 和 保佑 ,

请光照我，医治我，祝福我。

[wɪð; wɪθ] [braitə] [biːmz] [ðæn; ðən] [ɛə] [bɪ'fɔːr] .
With brighter beams than e'er before .
和 更亮 光束 比 曾经 前 .

光束比以往任何时候都更亮。

[ʃaɪn] [ɑːn] [ðaɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [greɪs] [wɪ'ðɪn] ,
Shine on thy work of grace within ,
闪耀 在 你的 工作 的 优雅 之内 ,

让你内在的恩典之光闪耀，

[ɑːn] [iːtʃ] [sə'lestʃ(ə)l] ['blɑːsəm] [ðer; ðər] :
On each celestial blossom there :
在 每个 天体 开花 那里 :

在每一朵天上的花朵上：

[dɪ'strɔɪ] [i:tʃ] ['bɪtər] [ru:t] [ʌv; əv][sɪn] ,
Destroy **each** **bitter** **root** **of** **sin** **,**
破坏 每个 苦的 根 的 罪 ,

彻底铲除罪恶的根源，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðaɪ] ['gɑ:rdn] [freʃ] [ænd; ənd] [fer] . [[fɔ:r]]
And **make** **thy** **garden** **fresh** **and** **fair** **.** **[** **4** **]**
和 制作 你的 花园 新鲜的 和 公平的 . [4]

使你的花园清新美丽。[4]

[ʃaɪn] [ɑ:n][ðaɪ] [pjʊr] [ɪ'tɜ:rn(ə)l][wɜ:rd] ,
Shine **on** **thy** **pure** **eternal** **word** **,**
闪耀 在 你的 纯的 永恒 单词 ,

愿你纯洁永恒的圣言闪耀光芒，

[ɪts] ['mistəriz] [tu:; tə][maɪ][soʊl] [rɪ'vi:l] ;
Its **mysteries** **to** **my** **soul** **reveal** **;**
它是 谜团 到 我的 灵魂 揭示 ;

它向我的灵魂揭示了它的奥秘；

[ænd; ənd] ['weðər] [ri:d] , [rɪ'membər] , [hɜ:rd] ,
And **whether** **read** **,** **remembered** **,** **heard** **,**
和 无论 读 , 记得 , 听到 ,

无论是阅读、记忆还是聆听，

[oʊ][let][ˌaɪ 'ti:] ['kwɪkən] , ['streŋ(k)θ(ə)n] , [hi:l] .
O **let** **it** **quicken** **,** **strengthen** **,** **heal** **.**
哦 让 它 加速 , 加强 , 愈合 .

愿它加速、增强、治愈。

[ʃaɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv][ðaɪ] [greɪs] ;
Shine **on** **the** **temples** **of** **thy** **grace** **;**
闪耀 在 这 寺庙 的 你的 优雅 ;

愿祢的恩典照耀圣殿；

[ɪn] ['spɑ:tləs] [roʊbz] [ðaɪ] [pri:sts] [bi:; bi][klæd] ;
In **spotless** **robes** **thy** **priests** **be** **clad** **;**
在 一尘不染 长袍 你的 神父 是 覆膜 ;

你的祭司要穿上洁白无瑕的袍子；

[ˌʌn'veɪl][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðaɪ] [feɪs] ;
Unveil **the** **brightness** **of** **thy** **face** **;**
揭幕 这 亮度 的 你的 脸 ;

展现你容颜的光辉；

[ænd; ənd] [meɪk] [ðaɪ] ['tʃoʊzn] ['pi:p(ə)l][glæd] .
And **make** **thy** **chosen** **people** **glad** **.**
和 制作 你的 选定 人们 高兴的 .

让你的选民欢欣鼓舞。

[ʃaɪn] [ɑ:n] [ðoʊz] [ˌʌn'si:n] [θɪŋz] [dɪ'spleɪd]
Shine **on** **those** **unseen** **things** **displayed**
闪耀 在 那些 看不见 事物 显示

照亮那些看不见的事物

[tu:; tə] [feɪθs] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [aɪ] ;
To **faith's** **illuminated** **eye** **;**
到 信仰的 照明 眼睛 ;

在信仰的光照下；

[ænd; ənd][let][ðer; ðər] ['splendər] [kæst][ə; eɪ] [ʃeɪd]
And **let** **their** **splendour** **cast** **a** **shade**
和 让 他们的 辉煌 投掷 一个 阴影

让他们的光辉投下阴影

[ɑːn] ['evri] ['ɜːrθli] ['vænəti] .
On every earthly vanity .
在 每一个 尘世的 虚荣 .

世间一切虚荣。

[ʃaɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [moʊst] [dɪr] ,
Shine on the hearts of those most dear ,
闪耀 在 这 心 的 那些 最多 亲爱的 ,

照亮你最亲人的心，

[dɪ'spɜːrs] [iːtʃ] [klaʊd] - [twɪkst][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðiː] :
Disperse each cloud - twixt them and thee :
分散 每个 云 - 中间 他们 和 你 :

驱散你和他们之间的每一片云雾：

[ðer; ðər] ['glɔːriəs] ['hevnwərd] ['prɑːspekts] [klɪr] ;
Their glorious heavenward prospects clear ;
他们的 辉煌 向天 前景 清除 ;

他们通往天堂的辉煌前景清晰可见；

“ [laɪt] [ɪn][ðaɪ] [laɪt] , ” [oʊ] , [let][ðem; ðəm] [siː] !
“ Light in thy light , ” oh , let them see !
“ 光 在 你的 光 , ” 哦 , 让 他们 看 !

“在你的光芒中闪耀光芒吧！”哦，让他们看见吧！

[ʃaɪn] [ɑːn] [ðoʊz] [frendz] [fɔːr; fər] [huːm] [wiː; wi] [mɔːrn] ,
Shine on those friends for whom we mourn ,
闪耀 在 那些 朋友们 为了 谁 我们 哀悼 ,

愿光芒照耀那些我们缅怀的朋友，

[huː] [noʊ] [nɑːt] [jet] [ðaɪ] ['hiːlɪŋ] [reɪ] :
Who know not yet thy healing ray :
WHO 知道 不是 然而 你的 康复 射线 :

尚不知晓你治愈之光的人：

['kwɪkən] [ðer; ðər] [soʊlz] , [ænd; ənd][bɪd][ðem; ðəm][tɜːrn]
Quicken their souls , and bid them turn
加速 他们的 灵魂 , 和 出价 他们 转动

唤醒他们的灵魂，并劝他们悔改

[tuː; tə] [ðiː] , “ [ðə; ði][laɪf] , [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [weɪ] . ” [[faɪv]]
To thee , “ the life , the truth , the way . ” [5]
到 你 , “ 这 生活 , 这 真相 , 这 方式 . ” [5]

对你而言，“生命、真理、道路”。[5]

[ʃaɪn] [ɑːn] [ðoʊz] [traɪbz] [noʊ] ['kʌntri] [oʊnz] ,
Shine on those tribes no country owns ,
闪耀 在 那些 部落 不 国家 拥有 ,

照耀那些不属于任何国家的部落，

[ɑːn]['dʒuːdə][wʌns] [ðaɪ] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] ;
On Judah once thy dwelling - place ;
在 犹大 一次 你的 住宅 - 地方 ;

在犹大，你曾居住过；

“ [ðaɪ] ['sɜːrvənt] [θɪŋk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [stoʊnz] ,
“ Thy servants think upon her stones ,
“ 你的 仆人 思考 之上 她 石头 ,

“你的仆人思念着她的石头，

” [ænd; ənd] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [deɪ] [ʌv; əv] [greɪs] .
” And long to see her day of grace .
” 和 长的 到 看 她 天 的 优雅 .

“并渴望看到她蒙恩之日。”

[ʃaɪn] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪʃəˌnɛriz] [hoʊm] ,
Shine on the missionary's home ,
闪耀 在 这 传教士的 家 ,

照耀传教士的家，

[gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] :
Give him his heart's desire to see :
给 他 他的 心脏的 欲望 到 看 :

满足他内心深处的愿望：

[kə'lekt] [ðaɪ] ['skætərd] [wʌnz] [huː] [roʊm] ;
Collect thy scattered ones who roam ;
收集 你的 疏散 一个 WHO 漫游 ;

召集你四处漂泊的子民；

[wʌn][foʊld] , [wʌn] ['ʃepərd] , [let][ðer; ðər][biː; bi] !
One fold , one Shepherd , let there be !
一 折叠 , 一 牧羊人 , 让 那里 是 !

一个羊群，一个牧人，就让它们如此吧！

[ʃaɪn] , [tɪl] [ðaɪ] ['glɔːriəs] [biːmz] [ʃæl; ʃəl] [tʃeɪs]
Shine , till thy glorious beams shall chase
闪耀 , 直到 你的 辉煌 光束 将 追赶

闪耀吧，直到你荣耀的光芒追逐

[ðə; ði]['blaɪndɪŋ][fɪlm][frʌm; frəm] ['evri] [aɪ] !
The blinding film from every eye !
这 失明 电影 从 每一个 眼睛 !

刺眼的画面！

[tɪl] ['evri] ['ɜːrθli] ['dwelɪŋ] - [pleɪs]
Till every earthly dwelling - place
直到 每一个 尘世的 住宅 - 地方

直到每个尘世的居所

[ʃæl; ʃəl][heɪl][ðə; ði] [deɪ] - [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] !
Shall hail the day - spring from on high !
将 冰雹 这 天 - 春天 从 在 高的 !

我们要从高处迎接黎明之光！

[ʃaɪn] [ɑːn] , [ʃaɪn] [ɑːn] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] [sʌn] !
Shine on , shine on , Eternal Sun !
闪耀 在 , 闪耀 在 , 永恒 太阳 !

照耀吧，照耀吧，永恒的太阳！

[pɔːr] ['rɪtʃər] [flʌdz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [laɪt] ,
Pour richer floods of life and light ,
倒 更富有 洪水 的 生活 和 光 ,

倾注更丰沛的生命与光明，

[tɪl] [ðæt] [braɪt] ['sæbəθ] [biː; bi] [bɪ'gʌn] —
Till that bright Sabbath be begun —
直到 那 明亮的 安息日 是 开始 —

直到那光明的安息日到来——

[ðæt] ['glɔːriəs] [deɪ] [wɪtʃ] [noʊz] [noʊ] [naɪt] . [[sɪks]]
That glorious day which knows no night . [6]
那 辉煌 天 哪个 知道 不 夜晚 . [6]

那光辉灿烂的一天，没有黑夜。[6]

['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] .
Sunday Evening .
星期日 晚上 .

星期日晚上。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɑːn][ðə; ði][lɔː(r)dz] [deɪ] .
“ I was in the Spirit on the Lord's day .
“ 我 曾是 在 这 精神 在 这 主场 天 .

“主日那天，我被圣灵感动了。”

” — [rev] . [aɪ] . - .
” — Rev . i . 10 .
” — 牧师 . 我 . - .

——启示录 1:10。

[ðə; ði] ['sæbəθ] - [deɪ] [hæz; həz] [ɪts] [kloʊz] !
The Sabbath - day has reach'd its close !
这 安息日 - 天 有 已达到 它是 关闭 !

安息日结束了!

[jet] , ['seɪvjər] , [er] [aɪ] [siːk] [rɪ'poʊz] ,
Yet , Saviour , ere I seek repose ,
然而 , 救主 , 埃雷 我 寻找 休息 ,

然而，救世主，在我寻求安息之前，

[grænt][ˌem 'iː][ðə; ði] [piːs] [ðaɪ] [lʌv] [bi'stəuz] —
Grant me the peace thy love bestows —
授予 我 这 和平 你的 爱 授予 —

赐予我你爱所赋予的平静——

[smaɪl] [ɑːn] [maɪ] ['iːvnɪŋ] ['aʊər] !
Smile on my evening hour !
微笑 在 我的 晚上 小时 !

愿我的夜晚充满微笑!

[oʊ] , ['hev(ə)nli] ['kʌmfərtər] , [swiːt] [gest] !
Oh , heavenly Comforter , sweet guest !
哦 , 天上 棉被 , 甜的 客人 !

哦，天上的安慰者，亲爱的客人!

['hæloʊ] [ænd; ənd][kɑːm][maɪ] ['trʌbld] [brest] ,
Hallow and calm my troubled breast ,
神圣的 和 冷静的 我的 麻烦 胸部 ,

请您抚慰我忧伤的心灵，让我平静下来。

['wɪri] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [fɔːr; fər] [rest] —
Weary I come to thee for rest —
厌倦 我 来 到 你 为了 休息 —

我疲惫地来到你这里寻求安息——

[smaɪl] [ɑːn] [maɪ] ['iːvnɪŋ] ['aʊər] !
Smile on my evening hour !
微笑 在 我的 晚上 小时 !

愿我的夜晚充满微笑!

[ɪf] ['evər] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [swiːt]
If ever I have found it sweet
如果 曾经 我 有 成立 它 甜的

如果说我发现它甜蜜过的话

[tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [æt; ət] [maɪ] ['seɪvjərz] [fiːt] ,
To worship at my Saviour's feet ,
到 崇拜 在 我的 救世主的 脚 ,

俯伏在救主脚前敬拜，

[naʊ] [tuː; tə] [maɪ] [soʊl] [ðæt] [blɪs] [rɪ'piːt] —
Now to my soul that bliss repeat —
现在 到 我的 灵魂 那 极乐 重复 —

现在，我的灵魂再次感受到那份幸福——

[smaɪl] [ɑːn] [maɪ] ['iːvnɪŋ] ['aʊər] ! [['sɛvən]]
Smile on my evening hour ! [7]
微笑 在 我的 晚上 小时 ! [7]

祝我晚间时光愉快！[7]

[let] [nɑːt] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [siːd] [rɪ'meɪn]
Let not the Gospel seed remain
让 不是 这 福音 种子 保持

不要让福音的种子遗落。

[ʌn'frʊtfəl] , [ɔːr] [biː; bi] [lɔːst] [ə'gen] ;
Unfruitful , or be lost again ;
毫无成果 , 或者 是 丢失的 再次 ;

徒劳无功，或者再次迷失；

[let] ['hev(ə)nli] ['duːz] [dɪ'send] [laɪk] [reɪn] —
Let heavenly dews descend like rain —
让 天上 露水 下降 喜欢 雨 —

让天上的露水如雨般落下——

[smaɪl] [ɑːn] [maɪ] ['iːvnɪŋ] ['aʊər] !
Smile on my evening hour !
微笑 在 我的 晚上 小时 !

愿我的夜晚充满微笑！

[oʊ] , ['evər] ['prez(ə)nt] , ['evər] [naɪ] ,
Oh , ever present , ever nigh ,
哦 , 曾经 展示 , 曾经 夜 ,

哦，无处不在，近在咫尺，

['dʒiːzəs] , [ɑːn] [ðiː] [aɪ] [fɪks] [maɪn] [aɪ] :
Jesus , on thee I fix mine eye :
耶稣 , 在 你 我 使固定 矿 眼睛 :

耶稣，我定睛仰望你：

[ðaʊ] [ðə; ði] [kən'traɪt] ['spɪrɪts] [saɪ] —
Thou hear'st the contrite spirit's sigh —
你 赫斯特 这 懊悔 精神的 叹 —

你听见了忏悔灵魂的叹息——

[smaɪl] [ɑːn] [maɪ] ['iːvnɪŋ] ['aʊər] !
Smile on my evening hour !
微笑 在 我的 晚上 小时 !

愿我的夜晚充满微笑！

[maɪ] ['oʊnli] [ˌɪntər'sesər] [ðaʊ] ,
My only intercessor thou ,
我的 仅有的 代祷者 你 ,

你是我唯一的代求者，

['mɪŋg(ə)l] [ðaɪ] ['freɪgrənt] ['ɪnsens] [naʊ]
Mingle thy fragrant incense now
交融 你的 香 香 现在

现在就将芬芳的香料混合在一起吧

[wɪð; wɪθ] ['evri] [prer] [ænd; ənd] ['evri] [vaʊ] —
With every prayer and every vow —
和 每一个 祷告 和 每一个 发誓 —

每一次祈祷和每一次誓言——

[smaɪl] [ɑːn] [maɪ] ['iːvnɪŋ] ['aʊər] !
Smile on my evening hour !
微笑 在 我的 晚上 小时 !

愿我的夜晚充满微笑！

[ænd; ənd][oʊ] , [wen] ['laɪfs] [ʃɔːrt] [kɔːrs] [ʃæl; ʃəl][end] ,
And **oh** **,** **when** **life's** **short** **course** **shall** **end** **,**
和 哦 ，什么时候 生活的 短的 课程 将 结尾 ，

哦，当短暂的生命旅程走到尽头时，

[ænd; ənd] ['dɛθs] [dɑːrk] [ʃeɪdz] [ə'raʊnd] [ɪm'pend] ,
And **death's** **dark** **shades** **around** **impend** **,**
和 死亡人数 黑暗的 色调 大约 即将 ，

死亡的阴影笼罩着大地，迫在眉睫。

[maɪ][gɑːd] , [maɪ] [ˌevər'læstɪŋ] [frend] —
My **God** **,** **my** **everlasting** **Friend** **—**
我的 上帝 ， 我的 永恒 朋友 —

我的上帝，我永恒的朋友——

[smaɪl] [ɑːn][maɪ] ['iːvnɪŋ] ['aʊər] ! [[eɪt]]
Smile **on** **my** **evening** **hour** **!** **[** **8** **]**
微笑 在 我的 晚上 小时 ！ [8]

晚间时光，我面带微笑！[8]

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] .
Monday **Morning** **.**
周一 早晨 .

星期一早上。

“ [bloʊ] [ə'pɑːn][maɪ] ['gɑːrdn] , [ðæt] [ðə; ði]['spaɪsɪz] [ˌðer'ʌv] [meɪ] [floʊ] [aʊt] .
“ **Blow** **upon** **my** **garden** **,** **that** **the** **spices** **thereof** **may** **flow** **out** **.**
“ 吹 之上 我的 花园 ， 那 这 香料 其中 可能 流动 出去 .

“吹拂我的花园，让其中的香料流淌出来。”

” — [kænt] .
” **—** **Cant** **.**
” — 不能 .

“-不能。

[ˌaɪ 'viː] . - .
iv **.** **16** **.**
四 . - .

iv.16.

[naʊ] [let]['aʊər; ɑːr] ['hev(ə)nli] [plænts][ænd; ənd] ['flaʊərz]
Now **let** **our** **heavenly** **plants** **and** **flowers**
现在 让 我们的 天上 植物 和 花朵

现在，让我们欣赏我们神圣的植物和花朵吧。

[dɪ'fjuːz] [ə; eɪ] ['freɪgrəns] [mɔːr] [dɪ'vaɪn] ;
Diffuse **a** **fragrance** **more** **Divine** **;**
扩散 一个 香味 更多的 神圣的 ;

散发更神圣的香气;

[rɪ'freʃt] [baɪ][ðə; ði] [swiːt] ['sæbəθ] ['ʃaʊɚz] ,
Refreshed **by** **the** **sweet** **Sabbath** **showers** **,**
焕然一新 经过 这 甜的 安息日 淋浴 ，

沐浴着安息日甘甜的雨水，神清气爽

[wɪð; wɪθ] ['rɪtʃər] ['bjuːti] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃaɪn] .
With **richer** **beauty** **they** **should** **shine** **.**
和 更富有 美丽 他们 应该 闪耀 .

它们应该拥有更丰富的美感，绽放光彩。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [wɑːftid] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl]
We **have** **been** **wafted** **for** **a** **while**
我们 有 到过 飘散 为了 一个 尽管

我们已经被吹拂了一段时间了。

[fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [loʊ] [siːn] ;
Far , far away from this low scene ;
远的 , 远的 离开 从 这 低的 场景 ;

远远地远离这低俗的场景;

[bɪn] [tʃɪrd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [rɪ'diː.mərz] [smaɪl] ,
Been cheered by our Redeemer's smile ,
到过 欢呼 经过 我们的 救赎者的 微笑 ,

因救世主的微笑而感到振奋,

[bɪn] ['sʌfərd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] [tuː; tə] [liːn] .
Been suffered on his breast to lean .
到过 遭受 在 他的 胸部 到 倾斜 .

他一直趴在胸前，靠着。

[wʌt] [hæz; həz][hiː; hi] [tɔːt] [ˌjuː 'es] ?
What has he taught us ?
什么 有 他 教授 我们 ?

他教会了我们什么?

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
what should be
什么 应该 是

应该是什么

[ðə; ðɪ][fruːt][ʌv; əv] ['ɪntərkɔːrs] [soʊ][blest] ?
The fruit of intercourse so blest ?
这 水果 的 交往 所以 祝福 ?

性交的果实如此美好?

[oʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [siː]
O should not all around us see
哦 应该 不是 全部 大约 我们 看

哦，我们周围的一切难道不应该都看到吗?

[hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [soʊlz] ['ɪmprest] ? [[naɪn]]
His image on our souls imprest ? [9]
他的 图像 在 我们的 灵魂 预付金 ? [9]

他在我们灵魂上的形象是否留下了深刻的印象? [9]

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]['aɪvəri] ['pæləs] [fer]
Within his ivory palace fair
之内 他的 象牙 宫殿 公平的

在他象牙宫殿集市里

[wiː; wi] ['entərd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] - ['feɪvərd] [treɪn] :
We entered a much - favoured train :
我们 进入 一个 很多 - 受青睐 火车 :

我们登上了一列备受青睐的列车:

[mɜːr] , ['æləuz] , ['kæsɪə] , [fɪld] [ðə; ðɪ] [er] ,
Myrrh , aloes , cassia , filled the air ,
没药 , 芦荟 , 决明子 , 已填 这 空气 ,

没药、芦荟、桂皮的香气弥漫在空气中。

['aʊər; ɑːr]['gɑːrmənts][ʃʊd; ʃəd][ðə; ðɪ] [sent] [rɪ'teɪn] .
Our garments should the scent retain .
我们的 服装 应该 这 香味 保持 .

我们的衣物应该能留住香味。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,
And we should pass along the earth ,
和 我们 应该 经过 沿着 这 地球 ,

我们应该沿着地球前行,

[laɪk] [bɜːrdz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ə'pɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] ;
Like birds that live upon the wing ;
喜欢 鸟类 那 居住 之上 这 翼 ;

就像生活在翅膀上的鸟儿一样;

[raɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bɜːrθ] ,
Rise to the country of our birth ,
上升 到 这 国家 的 我们的 出生 ,

回到我们出生的祖国,

[ænd; ənd][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ɪts] ['ænθəmz] [sɪŋ] . [-]
And on our way its anthems sing . [10]
和 在 我们的 方式 它是 国歌 唱歌 . [-]

一路上，它的颂歌都在歌唱。[10]

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] .
Monday Evening .
周一 晚上 .

星期一晚上。

“ [let] [juː 'es] ['ðerfɔːr] [kʌm] ['boʊldli]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [greɪs] .
“ Let us therefore come boldly unto the throne of grace .
“ 让 我们 所以 来 大胆地 到 这 王座 的 优雅 .

所以，我们只管坦然无惧地来到施恩的宝座前。

” — [hɛb] . [ˌaɪ 'viː] . - .
” — Heb . iv . 16 .
” — 希伯来书 . 四 . - .

——希伯来书 4:16。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv]['kənsəˌkreitid] [graʊnd] ,
There is a spot of consecrated ground ,
那里 是 一个 点 的 已祝圣的 地面 ,

这里有一片圣地,

[wer] ['braɪtəst] [hoʊps] [ænd; ənd]['hoʊliːɪst][dʒɔɪz][ɑːr; ər] [faʊnd] :
Where brightest hopes and holiest joys are found :
在哪里 最亮的 希望 和 最神圣的 喜悦 是 成立 :

最美好的希望和最神圣的喜悦所在:

- [tɪz] [neɪmd] ([ænd; ənd] ['kristʃənz] [lʌv] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [saʊnd])
' Tis named (and Christians love the well - known sound)
- 的 命名 (和 基督徒 爱 这 出色地 - 已知 声音)

它的名字是（基督徒们喜欢这个耳熟能详的声音）

[ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [greɪs] .
The throne of grace .
这 王座 的 优雅 .

恩典的宝座。

- [tɪz] [hɪr] [ə; eɪ][kɑːm] [rɪ'triːt] [ɪz]['ɔːlweɪz] [faʊnd] :
' Tis here a calm retreat is always found :
- 的 这里 一个 冷静的 撤退 是 总是 成立 :

这里总能找到一处宁静的避风港:

[pər'petʃuəl] ['sʌnʃaɪn] [gɪldz][ðə; ði]['seɪkrɪd] [graʊnd] ;
Perpetual sunshine gilds the sacred ground ;
永久 阳光 镀金 这 神圣 地面 ;

永恒的阳光洒满神圣的土地;

[pjʊr] ['ɛrz] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] ['əudəz] [briːð] [ə'raʊnd]
Pure airs and heavenly odours breathe around
纯的 播出 和 天上 气味 呼吸 大约

清新的空气和怡人的香气弥漫四周。

[ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [greɪs] . [-]
The throne of grace . [11]
这 王座 的 优雅 . [-]

恩典宝座。[11]

[waɪl] [ɑːn] [ðɪs] ['væntɪdʒ] - [graʊnd] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [stændz] ,
While on this vantage - ground the Christian stands ,
尽管 在 这 优势 - 地面 这 基督教 站立 ,

基督徒站在这个有利位置上，

[hɪz; ɪz] ['kwɪkənd] [aɪ] [ə; eɪ] ['baʊndləs] [vjuː] [kə'mændz] ;
His quickened eye a boundless view commands ;
他的 加速 眼睛 一个 无边无际 看法 命令 ;

他敏锐的目光掌控着广阔的视野;

[dɪs'kʌvəz] [fer] [ə'bəʊdz] [nɑːt] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [hændz] —
Discovers fair abodes not made with hands —
发现 公平的 住所 不是 制成 和 双手 —

发现并非人手所造的美丽居所——

[ə'bəʊdz] [ʌv; əv] [piːs] .
Abodes of peace .
住所 的 和平 .

和平的居所。

[tə'restriəl] ['ɑːbdʒekts] , [ˌdɪsɪn'tʃæntɪd] [ðer; ðər] ,
Terrestrial objects , disenchanted there ,
陆生 对象 , 失望的 那里 ,

地球上的物体，在那里失去了魔力。

[luːz] [ɔːl] [ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] ['dæz(ə)l] [ɔːr] [ɪn'sner] ;
Lose all their power to dazzle or ensnare ;
失去 全部 他们的 力量 到 炫 或者 诱捕 ;

失去所有迷惑或诱骗的能力;

[wʌn] ['oʊnli] ['ɑːbdʒekt] [ðen] [siːmz] [wɜːrθ] ['aʊər; ɑːr] [ker] —
One only object then seems worth our care —
一 仅有的 目的 然后 似乎 值得 我们的 关心 —

那么，似乎只有一样东西值得我们关注——

[tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [reɪs] .
To win the race .
到 赢 这 种族 .

赢得比赛。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [maʊnt] [wer] ['kraɪsts] [dɪ'saɪplz] [siː]
This is the mount where Christ's disciples see
这 是 这 山 在哪里 基督的 门徒 看

这就是基督门徒们看到的那座山。

[ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kɑːrnət] ['deɪəti; 'diːəti] ;
The glory of the incarnate Deity ;
这 荣耀 的 这 体现 神 ;

道成肉身的神之荣耀;

- [tɪz] [hɪr] [ðeɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [biː; bi] ,
' Tis here they find it good indeed to be ,
- 的 这里 他们 寻找 它 好的 的确 到 是 ,

他们觉得待在这里真的很好。

[ænd; ənd] [vjuː] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
And view his face .
和 看法 他的 脸 .

看看他的脸。

[ə; eɪ] [nuː] [kriˈeɪʃ(ə)n] [hɪr] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [raɪz] ;
A new creation here begins to rise ;
一个 新的 创建 这里 开始 到 上升 ;

这里开始孕育新的生命;

[fruːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] , [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [ˈpærədaɪs] ,
Fruits of the Spirit , flowers of Paradise ,
水果 的 这 精神 , 花朵 的 天堂 ,

圣灵的果实，天堂之花

[ˈwɔːtərd] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] , [ɪn] [fʊl] [ænd; ənd] [ʃʊr] [səˈplaɪz] ,
Watered from heaven , in full and sure supplies ,
浇水 从 天堂 , 在 满的 和 当然 补给品 ,

天降甘霖，供应充足可靠

[baɪ] [striːmz] [ʌv; əv] [greɪs] . [-]
By streams of grace . [12]
经过 溪流 的 优雅 . [-]

藉着恩典之流。[12]

[tɔːrdz] [ðɪs] [blest] [spɑːt] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [bendz] [hɪz; ɪz] [ɪr] ,
Towards this blest spot the Spirit bends his ear ,
向 这 祝福 点 这 精神 弯曲 他的 耳朵 ,

圣灵侧耳倾听这片蒙福之地，

[ðə; ði] [ˈfɜːrvənt] [prer] , [ðə; ði] [kənˈtraɪt] [saɪ] [tuː; tə] [hɪr] ;
The fervent prayer , the contrite sigh to hear ;
这 热切 祷告 , 这 懊悔 叹 到 听到 ;

虔诚的祈祷，悔恨的叹息;

[tuː; tə] [bɪd] [ðə; ði] [ˈmɔːrnər] [ˈbænɪʃ] [ˈevri] [fɪr] ,
To bid the mourner banish every fear ,
到 出价 这 哀悼者 放逐 每一个 害怕 ,

让哀悼者驱散一切恐惧，

[ænd; ənd] [goʊ] [ɪn] [piːs] .
And go in peace .
和 去 在 和平 .

愿你平安离去。

[hɪr] [meɪ] [ðə; ði] [ˈkʌmfərtləs] [ænd; ənd] [ˈwɪri] [faɪnd]
Here may the comfortless and weary find
这里 可能 这 无安慰 和 厌倦 寻找

愿孤独疲惫之人在此找到慰藉

[wʌn] [huː] [kæn; kən] [kjʊr] [ðə; ði] [ˈsɪknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] ;
One who can cure the sickness of the mind ;
一 WHO 能 治愈 这 疾病 的 这 头脑 ;

能够治愈精神疾病的人;

[wʌn] [huː] [diˈlaɪts] [ðə; ði] [ˈbroʊkən] [hɑːrt] [tuː; tə] [baɪnd] —
One who delights the broken heart to bind —
一 WHO 美味 这 破碎的 心 到 绑定 —

能抚慰破碎心灵的人——

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [piːs] .
The Prince of Peace .
这 王子 的 和平 .

和平之君。

[ˈseɪvjər] !
Saviour !
救主 !

救主!

[ðə; ði] ['sɪnərz] [frend] , ['aʊər; ɑːr][hoʊp] , ['aʊər; ɑːr][ɔːl] !
the **sinner's** **friend** **,** **our** **hope** **,** **our** **all** **!**
这 罪人的 朋友 , 我们的 希望 , 我们的 全部 !

罪人的朋友，我们的希望，我们的一切!

[hɪr] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ['hʌmbli] [æt; ət][ðaɪ] [fiːt] [tuː; tə][fɔːl] ;
Here **teach** **us** **humbly** **at** **thy** **feet** **to** **fall** **;**
这里 教 我们 谦卑地 在 你的 脚 到 落下 ;

请教导我们谦卑地俯伏在你的脚前;

[hɪr] [ɑːn][ðaɪ] [neɪm] , [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] [feɪθ] [tuː; tə][kɔːl]
Here **on** **thy** **name** **,** **with** **love** **and** **faith** **to** **call**
这里 在 你的 姓名 , 和 爱 和 信仰 到 称呼

在此，以你的名义，怀着爱与信仰呼唤

[fɔːr; fər] ['pɑːdənɪŋ] [greɪs] .
For **pardoning** **grace** **.**
为了 赦免 优雅 .

因蒙赦免的恩典。

[nɛə] [let][ðə; ði]['glɔːri][frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt] [rɪ'muːv] ,
Ne'er **let** **the** **glory** **from** **this** **spot** **remove** **,**
从未 让 这 荣耀 从 这 点 消除 ,

永远不要让这地方的荣耀消逝，

[tɪl] , ['nʌmbərd] [wɪð; wɪθ][ðaɪ] ['rænsəmd] [flɑːk] [ə'bʌv] ,
Till **,** **numbered** **with** **thy** **ransomed** **flock** **above** **,**
直到 , 编号 和 你的 赎金 群 多于 ,

直到，与你天上蒙救赎的羊群一同被数算，

[wiː; wi] [siːs] [tuː; tə][wɑːnt] , [bʌt; bət]['nevər] [siːs] [tuː; tə] [lʌv]
We **cease** **to** **want** **,** **but** **never** **cease** **to** **love**
我们 停止 到 想 , 但 绝不 停止 到 爱

我们不再渴望，但爱永不停止。

[ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [greɪs] . [-]
The **throne** **of** **grace** **.** **[** **13** **]**
这 王座 的 优雅 . [-]

恩典宝座。[13]

['tuːzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
Tuesday **Morning** **.**
周二 早晨 .

星期二上午。

“ [let] [ˌjuː 'es] [rʌn] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] [ðə; ði] [reɪs] [ðæt] [ɪz][set] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .
“ **Let** **us** **run** **with** **patience** **the** **race** **that** **is** **set** **before** **us** **.**
” 让 我们 跑步 和 耐心 这 种族 那 是 放 前 我们 .

“让我们以耐心奔跑那摆在我们面前的赛程。”

” — [hɛb] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [wʌn] .
” **—** **Heb** **.** **xii** **.** **1** **.**
” — 希伯来书 . 十二 . 1 .

——希伯来书 12:1。

[ɪ'mɔːrt(ə)l] ['spɪrɪt] !
Immortal **spirit** **!**
不朽 精神 !

不朽的灵魂!

[weɪk] , [ə'raɪz] !
wake **,** **arise** **!**
唤醒 , 出现 !

醒醒，起来!

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðaɪ][hoʊm] [bɪ'jɑ:nd][ðə; ði][skaɪz] ;
Think of thy home beyond the skies ;
思考 的 你的 家 超过 这 天空 ;

想想你在天空之外的家;

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [ðaʊ] [hæst][tu:; tə][du:] ;
Think of the work thou hast to do ;
思考 的 这 工作 你 哈斯特 到 做 ;

想想你还有多少工作要做;

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [praɪz][ɪn] [vju:] .
Think of the heavenly prize in view .
思考 的 这 天上 奖 在 看法 .

想想那指望得到的至高奖赏。

[ʃæl; ʃəl][ðaɪ] [pʊr] ['tenəmənt] [ʌv; əv] [kleɪ]
Shall thy poor tenement of clay
将 你的 贫穷的 廉租公寓 的 黏土

你那简陋的泥土房，岂能存在?

[kɜ:r'teɪl][ðaɪ] [flaɪt] , [əb'strʌkt] [ðaɪ] [weɪ] ?
Curtail thy flight , obstruct thy way ?
限制 你的 航班 , 阻碍 你的 方式 ?

阻止你的逃亡，阻碍你的道路?

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [fri:] [ænd; ənd]['hev(ə)n] - [bɔ:rn][soʊl]
And shall the free and heaven - born soul
和 将 这 自由的 和 天堂 - 出生 灵魂

而自由的、天降之魂

[ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:di:z] [beɪs] [kən'troʊl] ?
Yield to the body's base control ?
屈服 到 这 身体的 根据 控制 ?

服从身体的基本控制机制?

[oʊ] , ['θɔ:tləs] ['slʌmbərər] , [weɪk] , [ə'raɪz] !
Oh , thoughtless slumberer , wake , arise !
哦 , 轻率 沉睡者 , 唤醒 , 出现 !

哦，昏睡不醒的人啊，醒来吧，起来吧!

[tu:; tə][gɑ:d] , [tu:; tə]['hev(ə)n] , [lɪft][ʌp] [ðaɪn] [aɪz] ;
To God , to heaven , lift up thine eyes ;
到 上帝 , 到 天堂 , 举起 向上 你的 眼睛 ;

向上帝，向天堂，举目仰望;

[ɪ'tɜ:rnətiz] [væst]['oʊʃ(ə)n] [si:] ,
Eternity's vast ocean see ,
永恒的 广阔的 海洋 看 ,

看见永恒浩瀚的海洋，

[ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ][step] - [twɪkst][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ði:] . [-]
And but a step - twixt it and thee . [14]
和 但 一个 步 - 中间 它 和 你 . [-]

你和它之间只有一步之遥。[14]

[ə; eɪ] [klɪr] , [ʌn'ɜ:rɪŋ] [tʃɑ:rt] [ɪz]['gɪv(ə)n]
A clear , unerring chart is given
一个 清除 , 毫无错误 图表 是 给定

提供了一张清晰、准确的图表。

[tu:; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['trævələrz] [fi:t] [tu:; tə]['hev(ə)n] ;
To guide the traveller's feet to heaven ;
到 指导 这 旅行者的 脚 到 天堂 ;

引导旅行者的脚步通往天堂;

[wɪð; wɪθ]['hʌmb(ə)l] [hɑːrt] [ðer; ðər] [siːk] [ðaɪ] [wei] —

With	humble	heart	there	seek	thy	way	—
和	谦逊的	心	那里	寻找	你的	方式	—

怀着谦卑的心去寻找你的道路——

[nʌn] [led][baɪ] [ðæt] [kæn; kən][goʊ] [ə'streɪ] .

None	led	by	that	can	go	astray	.
没有任何	引领	经过	那	能	去	误入歧途	.

任何受其领导的人都不会误入歧途。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ]['hoʊli] [pæθ] ,

It	will	point	out	a	holy	path	,
它	将要	观点	出去	一个	圣	小路	,

它将指引一条神圣的道路，

[ʌv; əv][self] - [dɪ'naɪəl] , [lʌv] , [ænd; ənd] [feɪθ] ;

Of	self	-	denial	,	love	,	and	faith	;
的	自己	-	拒绝	,	爱	,	和	信仰	;

关于自我牺牲、爱和信仰；

[bʌt; bət] [streɪt] [ænd; ənd]['ɑːrdʒuəs] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,

But	strait	and	arduous	though	it	be	,
但	海峡	和	艰巨	尽管	它	是	,

但即便道路狭窄而艰辛，

[maɪ][gɑːd] , [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ðiː] .

My	God	,	it	leads	to	heaven	and	thee	.
我的	上帝	,	它	线索	到	天堂	和	你	.

我的上帝，它通往天堂，通往你。

['seɪvjər] !

Saviour	!
救主	!

救主！

[fɔːr; fər][maɪn] [ðɪs] [pæθ] [aɪ] [teɪk] ,

for	mine	this	path	I	take	,
为了	矿	这	小路	我	拿	,

我选择走这条路，

[θruː] [ðiː] [ə'loʊn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [aɪ] [meɪk] ;

Through	thee	alone	the	choice	I	make	;
通过	你	独自的	这	选择	我	制作	;

唯有通过你，我才能做出选择；

[nɔːr][wʌn] [step] ['ɑːnwərd][kæn; kən][aɪ][goʊ] ,

Nor	one	step	onward	can	I	go	,
也不	一	步	向前	能	我	去	,

我一步也走不了了，

[tɪl] [ðaʊ] [bəuθ] [wɪl] [ænd; ənd] ['paʊər] [bɪ'stoʊ] .

Till	thou	both	will	and	power	bestow	.
直到	你	两个都	将要	和	力量	赐给	.

直到你同时拥有意志和力量。

[tuː; tə] [ðiː] [aɪ] [naʊ] [kə'mɪt] [maɪ] [wei] ,

To	thee	I	now	commit	my	way	,
到	你	我	现在	犯罪	我的	方式	,

我将我的道路交托给你，

[maɪ]['wɒnts] , [maɪ]['deindʒəz] , [θruː] [ðə; ði] [deɪ] , —

My	wants	,	my	dangers	,	through	the	day	,	—
我的	想要	,	我的	危险	,	通过	这	天	,	—

我的欲望，我的危险，贯穿每一天——

[wɪlt] [ðaʊ] [maɪ] ['evri] [wɑːnt] [sə'plaɪ] ,
Wilt thou my every want supply ,
枯萎 你 我的 每一个 想 供应 ,

你愿满足我的一切所需吗?

[ænd; ənd][biː; bi][ɪn] ['evri] ['deɪndʒər] [naɪ] ?
And be in every danger nigh ?
和 是 在 每一个 危险 夜 ?

难道你时刻都身处险境吗?

[oʊ] , [let] [ðaɪ] [smaɪl] [maɪ] ['sɑːləs] [biː; bi] !
Oh , let thy smile my solace be !
哦 , 让 你的 微笑 我的 慰藉 是 !

哦，愿你的微笑成为我的慰藉!

- [tɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːt] [ɪn][laɪf][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
' Tis more than ought in life to me ;
- 的 更多的 比 应该 在 生活 到 我 ;

对我来说，这已经远远超出了人生应有的范畴;

[pər'mɪt][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [slaɪt] [ðaɪ] [greɪs] ,
Permit me not to slight thy grace ,
允许 我 不是 到 轻微 你的 优雅 ,

请允许我不要轻视您的恩典,

[ɔːr] [kɔːz] [ðiː] [wʌns][tuː; tə][haɪd] [ðaɪ] [feɪs] . [-]
Or cause thee once to hide thy face . [15]
或者 原因 你 一次 到 隐藏 你的 脸 . [-]

或者使你暂时掩面。[15]

[ðæt] ['blesɪd; blest] ['spɪrɪts] [eɪd][ɪm'pɑːrt] ,
That blessed Spirit's aid impart ,
那 蒙福 精神的 援助 传授 ,

愿圣灵的帮助赐予,

[huː] [kæn; kən][træns'fɔːrm][ænd; ənd] [klenz] [maɪ] [hɑːrt] ;
Who can transform and cleanse my heart ;
WHO 能 转换 和 洁净 我的 心 ;

谁能改变并洁净我的心?

[meɪk] [ðə; ði] [pə'luːtɪd] ['faʊnt(ə)n] [klɪr] ,
Make the polluted fountain clear ,
制作 这 受污染的 喷泉 清除 ,

清理被污染的喷泉。

[huːz] [striːmz] [ɪn][wɜːrdz][ænd; ənd][ækts] [ə'pɪr] .
Whose streams in words and acts appear .
谁 溪流 在 字 和 行为 出现 .

他们的思想在言语和行动中显现。

[tiːtʃ] [ˌem 'iː] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [vjuː]
Teach me this day to keep in view
教 我 这 天 到 保持 在 看法

请教我今天该如何留意

[ðə; ði][praɪz] [ðaɪ] ['fɔːləuəz] [ʃʊd; ʃəd] [pər'suː] ;
The prize thy followers should pursue ;
这 奖 你的 追随者 应该 追求 ;

你的追随者应当追求的奖赏;

[tuː; tə][ə'dɔːrn][ðaɪ] ['dɑːktrɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃed]
To adorn thy doctrine , and to shed
到 装饰 你的 教义 , 和 到 棚

为了美化你的教义，并流淌

['freɪgrəns] [ænd; ənd] [laɪt] [(h)weər'eə][aɪ] [tred] .
Fragrance and light where'er I tread .
香味 和 光 哪里 我 踏 .

所到之处，皆有芬芳与光芒。

['seɪvjər] !
Saviour !
救主 !

救主!

[aɪ] [gɪv] [maɪ'self][tuː; tə] [ðiː] ;
I give myself to thee ;
我 给 我 到 你 ;

我将自己献给你;

[maɪ] [streŋθ] , [maɪ] [laɪt] , [maɪ] ['gɑːrdiən] [biː; bi] :
My strength , my light , my guardian be :
我的 力量 , 我的 光 , 我的 监护人 是 :

愿你成为我的力量，我的光芒，我的守护者:

[maɪ] ['ɜːrθli] [deɪz] [ðʌs] [let][ˌem 'iː] [spend] ,
My earthly days thus let me spend ,
我的 尘世的 天 因此 让 我 花费 ,

让我如此度过我的尘世时光吧。

[tɪl] [taɪm] , [ænd; ənd][laɪf] , [ænd; ənd] ['wɔːrfer] [end] . [-]
Till time , and life , and warfare end . [16]
直到 时间 , 和 生活 , 和 战争 结尾 . [-]

直到时间、生命和战争结束。[16]

['tuːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] .
Tuesday Evening .
周二 晚上 .

周二晚上。

“ [naʊ] [ɪz]['aʊər; ɑːr][sæl'veɪʃ(ə)n] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi] [bi'liːvd] .
“ Now is our salvation nearer than when we believed .
“ 现在 是 我们的 救恩 更近 比 什么时候 我们 相信 .

“现在我们得救比我们信的时候更近了。”

” — [rɑːm] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
” — Rom . xiii . 11 .
” — 只读存储器 . 十三 . - .

——罗马书 13:11。

[naʊ] [wʌn] ['deɪz] ['dʒɜːrni] [les] [di'vaidz]
Now one day's journey less divides
现在 一 天 旅行 较少的 分割

如今，一日的旅程不再那么遥远。

[ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] [wer] [gɑːd] [ri'zaidz] ;
Me from the world where God resides ;
我 从 这 世界 在哪里 上帝 居住地 ;

我来自上帝居住的世界;

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [wɔːkt] [baɪ] [feɪθ] , [ɪn] [fɪr] ,
If I have walked by faith , in fear ,
如果 我 有 步行 经过 信仰 , 在 害怕 ,

如果我凭着信心，带着恐惧而行，

[ə; eɪ]['streɪndʒər][ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪlgrɪm] [hɪr] :
A stranger and a pilgrim here :
一个 陌生人 和 一个 朝圣 这里 :

这里既有陌生人，也有朝圣者:

[aɪv] [wʌn] [deɪ] [les] [maɪ] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [kiːp] ,
I've one day less my watch to keep ,
我已经 一 天 较少的 我的 手表 到 保持 ,

我的手表又少戴一天了。

[maɪ] [foʊz] [tuː; tə] [fɪr] , [maɪ] [fɔːlz] [tuː; tə] [wiːp] :
My foes to fear , my falls to weep :
我的 敌人 到 害怕 , 我的 瀑布 到 哭泣 :

令敌人畏惧，令我跌倒哭泣:

[aɪv] [wʌn] [deɪ] [les] [tuː; tə] [siː] [wɪˈðɪn] ,
I've one day less to see within ,
我已经 一 天 较少的 到 看 之内 ,

我少了一天时间去探索内心世界，

[ˈkɑːnflɪkt] , [dɪˈfiːt] , [rɪˈmɔːrs] , [ænd; ənd] [sɪn] .
Conflict , defeat , remorse , and sin .
冲突 , 击败 , 悔恨 , 和 罪 .

冲突、失败、悔恨和罪恶。

[ænd; ənd] , [oʊ] ! [rɪˈflekt] , [maɪ] [ˈfeɪntɪŋ] [soʊl] ,
And , oh ! reflect , my fainting soul ,
和 , 哦 ! 反映 , 我的 昏厥 灵魂 ,

哦！反思吧，我那昏厥的灵魂！

[ðaʊɹt] [wʌn] [steɪdʒ] [ˈnɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði] [goʊl] :
Thou'rt one stage nearer to the goal :
你 一 阶段 更近 到 这 目标 :

你离目标又近了一步:

[ðaʊɹt] [wʌn] [steɪdʒ] [ˈnɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
Thou'rt one stage nearer to the shore ,
你 一 阶段 更近 到 这 支撑 ,

你离岸边更近了一步，

[wer] [ðaʊ] [wɪlt] [griːv] [fɔːr; fər] [sɪn] [noʊ] [mɔːr] . [-]
Where thou wilt grieve for sin no more . [17]
在哪里 你 枯萎 悲伤 为了 罪 不 更多的 . [-]

在那里，你将不再为罪孽悲伤。[17]

[ɪf] [ðə; ði] [swiːt] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðaɪ] [gɑːd]
If the sweet presence of thy God
如果 这 甜的 在场 的 你的 上帝

若你神甜蜜的同在

[tuː; tə] - [deɪ] [hæz; həz] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [blest] [ðaɪ] [roʊd] ,
To - day has cheered and blest thy road ,
到 - 天 有 欢呼 和 祝福 你的 路 ,

今天给你的道路带来了欢欣和祝福。

[θɪŋk] [wʌt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] [ˈglɔːriəs] [pleɪs] ,
Think what must be that glorious place ,
思考 什么 必须 是 那 辉煌 地方 ,

想想那该是多么美妙的地方啊!

[wer] [hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [haɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Where he will never hide his face .
在哪里 他 将要 绝不 隐藏 他的 脸 .

他永远不会在那里隐藏自己的脸。

[ɪf] [ðaʊ] [hæst] [ɔːft] [bɪn] [led] [əˈstreɪ] ,
If thou hast oft been led astray ,
如果 你 哈斯特 经常 到过 引领 误入歧途 ,

如果你屡次误入歧途，

[ænd; ənd] ['mɔ:rnfəli] - [ðə; ði] [deɪ] ,
And **mournfully** **review'st** **the** **day** **,**
和 悲伤地 - 这 天 ,

并悲伤地回顾这一天，

[stɪl] [straɪv] [ðə; ði] [mɔ:r] [ðæt] [rest] [tu:; tə] [ə'teɪn] ,
Still **strive** **the** **more** **that** **rest** **to** **attain** **,**
仍然 努力 这 更多的 那 休息 到 达到 ,

仍要比其他人更加努力去获得，

[wer] [ðaʊ] [wɪlt] ['nevər] [sɪn] [ə'gen] .
Where **thou** **wilt** **never** **sin** **again** **.**
在哪里 你 枯萎 绝不 罪 再次 .

你将不再犯罪。

[ɪf] [ðaʊ] [hæst] [mɔ:nd] [fɔ:r; fər] [frendz] [en'dɪəd] ,
If **thou** **hast** **mourned** **for** **friends** **endeared** **,**
如果 你 哈斯特 哀悼 为了 朋友们 可爱的 ,

如果你曾为逝去的朋友哀悼，

[hu:z] [kən'vɜ:rs] [wʌns] [ðaɪ] ['dʒɜ:rni] [tʃɪrd] ;
Whose **converse** **once** **thy** **journey** **cheered** **;**
谁 交谈 一次 你的 旅行 欢呼 ;

你的旅途曾因与他交谈而感到振奋；

[θɪŋk] [ðæt] [ɪn] ['hev(ə)n] [noʊ] [kɔ:z] [wɪl] ['sevər]
Think **that** **in** **heaven** **no** **cause** **will** **sever**
思考 那 在 天堂 不 原因 将要 断绝

想想看，在天堂里，没有任何原因会割裂

[ðə; ði] [bɑ:nd] [wɪtʃ] [ˌri:ju:'naɪts] [fɔ:r; fər] ['evər] .
The **bond** **which** **reunites** **for** **ever** **.**
这 纽带 哪个 重聚 为了 曾经 .

永恒的纽带。

[let] ['evri] [gɪft] [baɪ] [gɑ:d] [bi'stəu] ,
Let **every** **gift** **by** **God** **bestowed** **,**
让 每一个 礼物 经过 上帝 授予 ,

愿上帝赐予的每一份礼物，

[i:tʃ] [kaɪnd] [rɪ'freʃmənt] [ɑ:n] [maɪ] [roʊd] ;
Each **kind** **refreshment** **on** **my** **road** **;**
每个 种类 清爽 在 我的 路 ;

我路上的每一种茶点；

[let] ['evri] ['sɑ:roʊ] , [hoʊp] , [ænd; ənd] [fɪr] ,
Let **every** **sorrow** **,** **hope** **,** **and** **fear** **,**
让 每一个 悲哀 , 希望 , 和 害怕 ,

让所有的悲伤、希望和恐惧，

[ɪn'saɪt] [maɪ] [soʊl] [tu:; tə] [ˌpɜ:rsə'vɪr] .
Incite **my** **soul** **to** **persevere** **.**
煽动 我的 灵魂 到 坚持不懈 .

激励我的灵魂坚持不懈。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [maɪ] ['oʊnli] [help] [ænd; ənd] [gaɪd] ,
And **thou** **my** **only** **help** **and** **guide** **,**
和 你 我的 仅有的 帮助 和 指导 ,

而你，是我唯一的帮助和指引。

[ðæn; ðən] [hu:m] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [help] [bɪ'saɪd] ;
Than **whom** **I** **have** **no** **help** **beside** **;**
比 谁 我 有 不 帮助 旁 ;

除了他，我没有别的帮手了；

[huːz] [aɪ] [bɪ'həʊldz][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][feɪl] ,
Whose eye beholds me when I fail ,
谁 眼睛 凝视 我 什么时候 我 失败 ,

当我失败时，是谁的目光注视着我?

[huːz] [ɑːrm] [sə'pɔrts] [wen] [aɪ] [prɪ'veɪl] ; [-]
Whose arm supports when I prevail ; [18]
谁 手臂 支持 什么时候 我 占上风 ; [-]

当我得胜时，谁的臂膀支撑着我? [18]

[oʊ] , [hɪr] [ˌem 'iː] !
Oh , hear me !
哦 , 听到 我 !

哦，听我说!

[grænt] [wʌt] [aɪ] [ɪm'plɔːr] ;
grant what I implore ;
授予 什么 我 恳求 ;

请满足我的请求;

[ænd; ənd] [ɪf] [ɑːn] [ɜːrθ] [aɪ] [weɪk] [noʊ] [mɔːr] ,
And if on earth I wake no more ,
和 如果 在 地球 我 唤醒 不 更多的 ,

如果我此生再也无法醒来，

[θɪŋk] [ɑːn][maɪ][læst] , [maɪ] ['daɪɪŋ] [prer] ;
Think on my last , my dying prayer ;
思考 在 我的 最后的 , 我的 垂死 祷告 ;

请想想我临终前的最后祷告;

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['hev(ə)n] , [fʊl'fɪl][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] !
Hear it in heaven , fulfil it there !
听到 它 在 天堂 , 实现 它 那里 !

听从天上的指示，在那里实现它!

[sɪns] [aɪ][ɑːn] [ðiː] [ə'loʊn] [dɪ'pend] ,
Since I on thee alone depend ,
自从 我 在 你 独自的 依赖 ,

因为我只依赖你，

[oʊ] , [gaɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['dʒɜːrniz] [end] ;
Oh , guide me to my journey's end ;
哦 , 指导 我 到 我的 旅程 结尾 ;

哦，请指引我到达旅程的终点;

[ðen] [ber] [maɪ][soʊl] [ɔː(r)] ['dɛθs] [dɑːrk] [weɪv] ,
Then bear my soul o'er death's dark wave ,
然后 熊 我的 灵魂 超过 死亡人数 黑暗的 海浪 ,

然后让我的灵魂渡过死亡的黑暗浪潮，

[tuː; tə] ['rɛlmz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [greɪv] . [-]
To realms of joy beyond the grave . [19]
到 领域 的 喜悦 超过 这 严重 . [-]

通往超越死亡的欢乐境界。[19]

['wenzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
Wednesday Morning .
周三 早晨 .

星期三上午。

“ [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] , [ðæt] [jiː; ji]['entər] [nɑːt]['ɪntuː][temp'teɪʃ(ə)n] .
“ Watch and pray , that ye enter not into temptation .
“ 手表 和 祈祷 , 那 是的 进入 不是 进入 诱惑 .

“你们要警醒祷告，免得入了迷惑。”

” — [mæt] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] . - .
” — **Matt** . **xxvi** . **41** .
” — 马特 . 26 . - .

“——马太福音 26:41。

“ [ˈkrɪstʃən] ! [siːk] [nɑːt] [jet] [rɪˈpoʊz] ;
“ **Christian** ! **seek** **not** **yet** **repose** ;
“ 基督教 ! 寻找 不是 然而 休息 ;

“基督徒啊！不要急于寻求安息；

” [hɪr] [ðaɪ] [ˈgɑːrdiən] [ˈeɪndʒl] [seɪ] ;
” **Hear** **thy** **guardian** **angel** **say** ;
” 听到 你的 监护人 天使 说 ;

“听听你的守护天使怎么说；

[ðaʊ] [ɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [foʊz] —
Thou **art** **in** **the** **midst** **of** **foes** —
你 艺术 在 这 中间 的 敌人 —

你身处敌营——

“ [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] !
“ **Watch** **and** **pray** !
“ 手表 和 祈祷 !

“警醒祷告！”

” [ˌprɪnsɪˈpælɪtiz] [ænd; ənd] [ˈpaʊɚz] ,
” **Principalities** **and** **powers** ,
” 公国 和 权力 ,

“诸侯国和掌权者，

[ˈmʌstərɪŋ] [ðer; ðər] [ˌʌnˈsiːn] [əˈreɪ] ,
Mustering **their** **unseen** **array** ,
集结 他们的 看不见 大批 ,

集结他们未曾露面的队伍，

[weɪt] [fɔːr; fər] [ðaɪ] [ʌnˈgɑːrdɪd] [ˈaʊərz] —
Wait **for** **thy** **unguarded** **hours** —
等待 为了 你的 无人看守 小时 —

等待你毫无防备的时刻——

“ [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] !
“ **Watch** **and** **pray** !
“ 手表 和 祈祷 !

“警醒祷告！”

” [gɜːrd] [ðaɪ] [ˈhev(ə)nli] [ˈɑːrmər] [ɑːn] ,
” **Gird** **thy** **heavenly** **armour** **on** ,
” 格栅 你的 天上 盔甲 在 ,

“穿戴天赐的盔甲，

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevər] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ;
Wear **it** **ever** , **night** **and** **day** ;
穿 它 曾经 , 夜晚 和 天 ;

白天黑夜都要佩戴；

- [laɪz] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)l] [wʌn] —
Ambush'd **lies** **the** **evil** **one** —
- 谎言 这 邪恶的 一 —

邪恶之人埋伏在暗处——

“ [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] ! ” [-]
“ **Watch** **and** **pray** ! ” **[** **20** **]**
“ 手表 和 祈祷 ! ” [-]

“警醒祷告！”[20]

[hɪr] [ðə; ði] ['viktəz] [huː] ,
Hear the victors who o'ercame ,
听到 这 胜利者 WHO 克服 ,

听听那些战胜困难的胜利者的故事，

[stɪl] [ðeɪ] [mɑːrk] [iːtʃ] ['wɔːriərz] [weɪ] ;
Still they mark each warrior's way ;
仍然 他们 标记 每个 战士们 方式 ;

它们依然是每位战士前进道路上的标志；

[ɔːl] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [swiːt] [vɔɪs] [ɪk'skleɪm] —
All , with one sweet voice exclaim —
全部 , 和 一 甜的 嗓音 惊叹 —

众人齐声甜美地喊道——

“ [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] !
“ Watch and pray !
“ 手表 和 祈祷 !

“警醒祷告！”

” [hɪr] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [hɪr] [ðaɪ] [lɔːrd] ,
” Hear , above all , hear thy Lord ,
” 听到 , 多于 全部 , 听到 你的 主 ,

“你当聆听，最重要的是，聆听你的主。”

[hɪm; ɪm] [ðaʊ] ['lʌvst] [tuː; tə] [ə'beɪ] ;
Him thou lovest to obey ;
他 你 最爱 到 服从 ;

你喜爱服从他；

[haɪd] [wɪ'ðɪn] [ðaɪ] [hɑːrt] [hɪz; ɪz][wɜːrd] —
Hide within thy heart his word —
隐藏 之内 你的 心 他的 单词 —

将他的话语藏在你的心中——

“ [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] !
“ Watch and pray !
“ 手表 和 祈祷 !

“警醒祷告！”

” [wɑːtʃ] , [æz; əz] [ɪf] [ɑːn] [ðæt] [ə'loʊn]
” Watch , as if on that alone
” 手表 , 作为 如果 在 那 独自的

“看看吧，仿佛仅仅如此。”

[hʌŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
Hung the issue of the day ;
洪 这 问题 的 这 天 ;

悬挂当天最重要的议题；

[preɪ] , [ðæt] [help] [meɪ] [biː; bi] [sent] [daʊn] —
Pray , that help may be sent down —
祈祷 , 那 帮助 可能 是 发送 向下 —

祈求上天降下援助——

“ [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] ! ” [-]
“ Watch and pray ! ” [21]
“ 手表 和 祈祷 ! ” [-]

“警醒祷告！”[21]

['wenzdeɪ] ['iːvnɪŋ] .
Wednesday Evening .
周三 晚上 .

周三晚上。

“ ['werfɔ:r] [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] [hændz] [wɪtʃ] [hæŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fi:b(ə)l] [ni:z] .

“	Wherefore	lift	up	the	hands	which	hang	down	,	and	the	feeble	knees	.
”	因此	举起	向上	这	双手	哪个	悬挂	向下	,	和	这	微弱	膝盖	.

“所以，要抬起下垂的手和发软的腿。”

” — [hɛb] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .

”	—	Heb	.	xii	.	12	.
”	—	希伯来书	.	十二	.	-	.

——希伯来书 12:12。

[oʊ] [feɪnt] [ænd; ənd] ['fi:b(ə)l] - ['hɑrtɪd] !

O	faint	and	feeble	-	hearted	!
哦	头晕的	和	微弱	-	心地	!

胆小懦弱的人啊!

[waɪ] [ðʌs] [kæst] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ?

Why	thus	cast	down	with	fear	?
为什么	因此	投掷	向下	和	害怕	?

为何如此惧怕?

[freʃ] [eɪd] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [im'pa:tid] ,

Fresh	aid	shall	be	imparted	,
新鲜的	援助	将	是	传授	,

将提供新的援助，

[ðaɪ] [gɑ:d] [ˌʌn'si:n] [ɪz] [nɪr] .

Thy	God	unseen	is	near	.
你的	上帝	看不见	是	靠近	.

你看不见的上帝与你同在。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [kæn; kən] ['nevər] ['slʌmbər] ,

His	eye	can	never	slumber	,
他的	眼睛	能	绝不	睡眠	,

他的眼睛永不眠，

[hi:; hi] [ma:rks] [ðaɪ] ['kru:əl] [foʊz] ;

He	marks	thy	cruel	foes	;
他	标记	你的	残忍的	敌人	;

他会注意到你那些残暴的敌人;

[əb'zə:vz] [ðer; ðər] [streŋθ] , [ðer; ðər] ['nʌmbər] ,

Observes	their	strength	,	their	number	,
观察	他们的	力量	,	他们的	数字	,

观察他们的实力和数量，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðaɪ] ['wi:knəs] [noʊz] .

And	all	thy	weakness	knows	.
和	全部	你的	弱点	知道	.

你所有的弱点都了如指掌。

[ðoʊ] ['hevi] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ]

Though	heavy	clouds	of	sorrow
尽管	重的	云	的	悲哀

尽管悲伤的阴云密布

[meɪk] [dɑ:rk] [ðaɪ] [pæθ] [tu:; tə] - [deɪ] ,

Make	dark	thy	path	to	-	day	,
制作	黑暗的	你的	小路	到	-	天	,

今日，让你的道路变得黑暗。

[ðer; ðər] [meɪ] [ʃaɪn] [fɔ:rθ] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ]

There	may	shine	forth	to	-	morrow
那里	可能	闪耀	前进	到	-	明天

明天或许会迎来曙光

[wʌns] [mɔːr] [ə; eɪ] ['tʃɪrɪŋ] [reɪ] . [-]
Once more a cheering ray . [22]
一次 更多的 一个 欢呼 射线 . [-]

又一道令人振奋的光芒。[22]

[dauts] , [griːfs] , [ænd; ənd][foʊz] [ə'seɪlɪŋ] ,
Doubts , griefs , and foes assailing ,
疑虑 , 悲伤 , 和 敌人 攻击 ,

疑虑、悲伤和敌人的攻击，

[kən'siːl] ['hɛvənz] [fer] [ə'boʊd] ;
Conceal heaven's fair abode ;
隐藏 天 公平的 住所 ;

隐藏天堂的美好居所；

[jet] [naʊ] [feɪθs] ['paʊər] [prɪ'veɪlɪŋ]
Yet now faith's power prevailing
然而 现在 信仰的 力量 盛行

然而如今信仰的力量战胜了一切

[ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ðaɪ][maɪnd][ɑːn][gɑːd] . [-]
Should stay thy mind on God . [23]
应该 停留 你的 头脑 在 上帝 . [-]

应当专心致志地信奉上帝。[23]

['θɜːrzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
Thursday Morning .
周四 早晨 .

星期四上午。

“ [hiː; hi] [ðæt] ['kiːpɪθ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['kiːpɪθ] [hɪz; ɪz][laɪf] .
“ He that keepeth his mouth , keepeth his life .
“ 他 那 保持 他的 嘴 , 保持 他的 生活 .

“谨言慎行，保全性命。”

” — [prɑːv] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [θriː] .
” — Prov . xiii . 3 .
” 一 省 . 十三 . 3 .

——箴言 13:3

[gɑːrd] [wel] [ðaɪ] [lɪps] ; [nʌn] , [nʌn] [kæn; kən] [noʊ]
Guard well thy lips ; none , none can know
警卫 出色地 你的 嘴唇 ; 没有任何 , 没有任何 能 知道

谨守你的唇舌；无人，无人能够知晓。

[wʌt] ['iːvəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʌŋ] [meɪ] [floʊ] ;
What evils from the tongue may flow ;
什么 罪恶 从 这 舌头 可能 流动 ;

舌头会说出怎样的恶言？

[wʌt] [gɪlt] , [wʌt] [griːf] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kɜːrd]
What guilt , what grief may be incurred
什么 有罪 , 什么 悲伤 可能 是 已发生

将会背负怎样的愧疚和悲痛？

[baɪ][wʌn] [ɪn'kɔːʃəs] , ['heɪsti][wɜːrd] .
By one incautious , hasty word .
经过 一 不谨慎 , 仓促 单词 .

一句不经意、仓促说出口的话。

[biː; bi] “ [sloʊ] [tuː; tə] [spiːk] ; ” [lʊk] [wel] [wɪ'ðɪn] ,
Be “ slow to speak ; ” look well within ,
是 “ 慢的 到 说话 ; ” 看 出色地 之内 ,

“说话要慢；”要反省自身。

[tuː; tə] [tʃek] [wʌt] [ðer; ðər] [meɪ] [liːd] [tuː; tə][sɪn] ;
To check what there may lead to sin ;
到 查看 什么 那里 可能 带领 到 罪 ;

检查是否存在可能导致犯罪的情况；

[ænd; ənd] [preɪ] [ʌn'siːsɪŋli] [fɔːr; fər][eɪd] ,
And pray unceasingly for aid ,
和 祈祷 不停地 为了 援助 ,

要不断祈求援助，

[lest] [ˌʌnə'werz] , [ðaʊ] [biː; bi] [bɪ'treɪd] .
Lest unawares , thou be betrayed .
免得 不知情 , 你 是 背叛 .

以免你措手不及，被人出卖。

“ [kən'dem] [nɑːt] , [dʒʌdʒ][nɑːt] , ” — [nɑːt][tuː; tə][mæn]
“ Condemn not , judge not , ” — not to man
“ 谴责 不是 , 法官 不是 , ” — 不是 到 男人

“不要定罪，不要论断”，——不要对人说。

[ɪz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [fɔːlts] [tuː; tə][skæn] ;
Is given his brother's faults to scan ;
是 给定 他的 兄弟 故障 到 扫描 ;

被要求审视他哥哥的缺点；

[wʌn][tæsk][ɪz] [ðaɪn] , [ænd; ənd][wʌn][ə'loʊn] , —
One task is thine , and one alone , —
一 任务 是 你的 , 和 一 独自的 , —

一项任务只属于你，而且只有你一项任务——

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] [aʊt][ænd; ənd] [səb'duː] [ðaɪn] [oʊn] . [-]
To search out and subdue thine own . [24]
到 搜索 出去 和 征服 你的 自己的 . [-]

去寻找并征服你自己的。[24]

[ɪn'dʌldʒ] [noʊ] ['mɜːrmərɪŋz] ; [oʊ] , [rɪ'streɪn]
Indulge no murmurings ; oh , restrain
放纵 不 低语 ; 哦 , 抑制

不要放纵任何抱怨；哦，克制住自己。

[ðoʊz] [lɪps][soʊ] ['redi] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] !
Those lips so ready to complain !
那些 嘴唇 所以 准备好 到 抱怨 !

那双嘴唇好像随时准备抱怨！

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['nʌmbərd] , [kaʊnt]
And , if they can be numbered , count
和 , 如果 他们 能 是 编号 , 数数

如果可以给它们编号，那就数一数。

[ʌv; əv][wʌn] ['deɪz] ['məːsiz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] .
Of one day's mercies the amount .
的 一 天 怜悯 这 数量 .

一日之恩惠，数额不胜数。

[ʃʌn] [veɪn] [dɪs'kʌʃnz] , ['traɪflɪŋ] [θiːmz] ;
Shun vain discussions , trifling themes ;
回避 徒劳 讨论 , 琐事 主题 ;

避开无谓的讨论和琐碎的话题；

[dwel] [nɑːt][ɑːn] ['ɜːrθli] [hoʊps][ɔːr] [skiːmz] ;
Dwell not on earthly hopes or schemes ;
住 不是 在 尘世的 希望 或者 方案 ;

不要沉湎于世俗的希望和计划；

[let] [wɜːrdz][ʌv; əv]['wɪzdəm] , ['miːknəs] , [lʌv] ,
Let words of wisdom , meekness , love ,
让 字 的 智慧 , 谦逊 , 爱 ,

愿智慧之言、谦逊、爱，

[ðaɪ] ['hɑːrts] [truː] [ˌrenə'veɪʃ(ə)n] [pruːv] .
Thy heart's true renovation prove .
你的 心脏的 真的 翻新 证明 .

证明你内心真正的更新。

[set][gɑːd] [bɪ'fɔːr] [ðiː] ; ['evri] [wɜːrd]
Set God before thee ; every word
放 上帝 前 你 ; 每一个 单词

将神放在你面前；每一句话

[ðaɪ] [lɪps] [prə'naʊns] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪz] [hɜːrd] ;
Thy lips pronounce by him is heard ;
你的 嘴唇 发音 经过 他 是 听到 ;

他听见了你嘴唇所发出的声音；

[oʊ] , [kʊdst] [ðaʊ] ['riːəlaɪz] [ðɪs] [θɔːt] ,
Oh , could'st thou realise this thought ,
哦 , 不可能 你 意识到 这 想法 ,

哦，你若能领悟这一点就好了。

[wʌt] [ker] , [wʌt] ['kɔːʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [tɔːt] !
What care , what caution would be taught !
什么 关心 , 什么 警告 会 是 教授 !

将会学到多么细致、多么谨慎的知识啊！

[θɪŋk] [ɑːn][ðaɪ] ['pɑːrtɪŋ] ['aʊər] : [er] [lɔːŋ]
Think on thy parting hour : ere long
思考 在 你的 离别 小时 : 埃雷 长的

想想你离别的时刻：不久之后

[tiː 'eɪtʃ] - [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [deθ] [meɪ] [tʃeɪn] [ðaɪ] [tʌŋ] ,
Th ' approach of death may chain thy tongue ,
钍 - 方法 的 死亡 可能 链 你的 舌头 ,

死亡的临近或许会束缚你的舌头，

[ænd; ənd] ['paʊərləs] [ɔːl] [ə'tempts] [biː; bi] [faʊnd] ,
And powerless all attempts be found ,
和 无力 全部 尝试 是 成立 ,

所有尝试都无济于事，

[tuː; tə][ɑːr'tɪkjuleɪt][wʌn] ['miːnɪŋ] [saʊnd] .
To articulate one meaning sound .
到 能言善辩 一 意义 声音 .

清晰地表达一个含义的声音。

“ [ðə; ðiː][taɪm][ɪz] [ʃɔːrt] ” — [ðɪs] [deɪ] [meɪ] [biː; bi]
“ The time is short ” — this day may be
“ 这 时间 是 短的 ” — 这 天 可能 是

“时间紧迫”——今天或许

[ðə; ðiː] ['veri] [læst] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðiː] :
The very last assigned to thee :
这 非常 最后的 分配 到 你 :

分配给你的最后一个任务：

[soʊ] [spiːk] [ðæt] , [ðaʊ] [nɛə] [spiːk] [mɔːr] ,
So speak that , should'st thou ne'er speak more ,
所以 说话 那 , 不应该 你 从未 说话 更多的 ,

所以，如果你以后不再说话，就说这些吧。

[ðaʊ] [nɑːt] [ðɪs] ['deɪz] [wɜːrdz] [dɪ'plɔːr] . [-]
Thou may'st not this day's words deplore . [25]
你 五月 不是 这 天 字 遗憾 . [-]

你不可对今日的言论感到遗憾。[25]

['θɜːrzdeɪ] ['iːvnɪŋ] .
Thursday Evening .
周四 晚上 .

周四晚上。

“ [ɪn] ['evriθɪŋ] , [baɪ] [prer] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [let][jʊr; jər] [ri'kwests]
“ In everything , by prayer and supplication with thanksgiving let your requests
“ 在 一切 , 经过 祷告 和 恳求 和 感恩 让 你的 请求
[biː; bi] [meɪd] [noʊn] ['ʌntəˌʌntu][gɑːd] .
be made known unto God .
是 制成 已知 到 上帝 .

“凡事要藉着祷告、祈求和感谢，将你们所要的告诉神。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][gɑːd] , [wɪtʃ] ['pæsəθ] [ɔːl] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
And the peace of God , which passeth all understanding ,
和 这 和平 的 上帝 , 哪个 经过 全部 理解 ,

上帝所赐出人意外的平安，

[ʃæl; ʃəl] [kiːp] [jʊr; jər] ['hɑːrts] [ænd; ənd][maɪndz] [θruː] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .
shall keep your hearts and minds through Christ Jesus .
将 保持 你的 心 和 思想 通过 基督 耶稣 .

愿基督耶稣保守你们的心怀意念。

” — ['filip] .
” — Philip .
” — 菲利普 .

——菲利普

[ˌaɪ 'viː] . [sɪks] , ['sɛvən] .
iv . 6 , 7 .
四 . 6 , 7 .

iv.6, 7.

[maɪ][gɑːd] ! [ɪz] ['eni] ['aʊər] [soʊ] [swiːt] ,
My God ! is any hour so sweet ,
我的 上帝 ! 是 任何 小时 所以 甜的 ,

我的天哪！每一刻都如此美好！

[frʌm; frəm] [blʌʃ] [ʌv; əv][mɔːrn][tuː; tə] ['iːvnɪŋ] - [stɑːr] ,
From blush of morn to evening - star ,
从 脸红 的 早晨 到 晚上 - 星星 ,

从晨曦到暮星，

[æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [kɔːlz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðaɪ] [fiːt] —
As that which calls me to thy feet —
作为 那 哪个 呼叫 我 到 你的 脚 —

如同那呼召我来到你脚前的——

[ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] [prer] ?
The hour of prayer ?
这 小时 的 祷告 ?

祈祷时间?

[blest] [biː; bi] [ðæt] ['træŋkwɪl]['aʊər][ʌv; əv][mɔːrn] ,
Blest be that tranquil hour of morn ,
祝福 是 那 宁静 小时 的 早晨 ,

愿清晨的宁静时光蒙受祝福。

[ænd; ənd] [blest] [ðæt] ['aʊər] [ʌv; əv] ['sɑːləm] [iːv] ,
And **blest** **that** **hour** **of** **solemn** **eve** **,**
和 祝福 那 小时 的 庄严 前夕 ,

愿那庄严的夜晚蒙福。

[wen] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [prer] [ʌp'bɒːn] ,
When **on** **the** **wings** **of** **prayer** **upborne** **,**
什么时候 在 这 翅膀 的 祷告 向上 ,

当乘着祈祷的翅膀飞升时，

[ðə; ði] [wɜːrld] [aɪ] [liːv] .
The **world** **I** **leave** **.**
这 世界 我 离开 .

我离开的世界。

[fɔːr; fər] [ðen] [ə; eɪ] [deɪ] - [sprɪŋ] [ʃaɪnz] [ɑːn] [ˌem 'iː] ,
For **then** **a** **day** **-** **spring** **shines** **on** **me** **,**
为了 然后 一个 天 - 春天 闪耀 在 我 ,

那时，春日的阳光照耀着我，

[braitə] [ðæn; ðən] - [ɪ'θɪrɪəl] [gloʊ] ;
Brighter **than** **morn's** **ethereal** **glow** **;**
更亮 比 - 空灵的 辉光 ;

比晨曦的缥缈光芒还要明亮；

[ænd; ənd] ['rɪtʃər] ['duːz] [dɪ'send] [frʌm; frəm] [ðiː]
And **richer** **dews** **descend** **from** **thee**
和 更富有 露水 下降 从 你

更丰沛的露水从你那里降下

[ðæn; ðən] [ɜːrθ] [kæn; kən] [noʊ] . [-]
Than **earth** **can** **know** **.** **[** **26** **]**
比 地球 能 知道 . [-]

地球所能知道的。[26]

[ðen] [ɪz] [maɪ] [streŋθ] [baɪ] [ðiː] [rɪ'nuːd] ;
Then **is** **my** **strength** **by** **thee** **renewed** **;**
然后 是 我的 力量 经过 你 更新 ;

那时，我的力量因你而恢复；

[ðen] [ɑːr; ər] [maɪ] [sɪnz] [baɪ] [ðiː] [fə'givn] ;
Then **are** **my** **sins** **by** **thee** **forgiven** **;**
然后 是 我的 罪孽 经过 你 已原谅 ;

如此，我的罪孽便蒙你赦免了；

[ðen] [dʌst] [ðaʊ] [tʃɪr] [maɪ] ['sɑːlətuːd]
Then **dost** **thou** **cheer** **my** **solitude**
然后 朋友 你 欢呼 我的 孤独

那么，你便能安慰我的孤独。

[wɪð; wɪθ] [hoʊps] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
With **hopes** **of** **heaven** **.**
和 希望 的 天堂 .

怀着对天堂的期盼。

[wɜːrdz] ['kænɑːt] [tel] [wʌt] [blest] [rɪ'liːf]
Words **cannot** **tell** **what** **blest** **relief**
字 不能 告诉 什么 祝福 宽慰

言语无法形容这莫大的解脱。

[hɪr] [fɔːr; fər] [maɪ] ['evri] [wɑːnt] [aɪ] [faɪnd] ;
Here **for** **my** **every** **want** **I** **find** **;**
这里 为了 我的 每一个 想 我 寻找 ;

这里能满足我的一切需求；

[wʌt] [streŋθ] [fɔːr; fər] ['wɔːrfer] , [bɑːm][fɔːr; fər] [griːf] ;
What strength for warfare , balm for grief ;
什么 力量 为了 战争 , 香脂 为了 悲伤 ;

战争的力量，悲伤的慰藉;

[wʌt] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] .
What peace of mind .
什么 和平 的 头脑 .

真是令人安心。

[hʌʃt] [ɪz] [iːtʃ] [daʊt] — [gɔːn] ['evri] [fɪr] ,
Hushed is each doubt — gone every fear ,
静静地 是 每个 怀疑 — 已消失 每一个 害怕 ,

疑虑全然消失，恐惧也荡然无存。

[maɪ]['spɪrɪt] [siːmz] [ɪn] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [steɪ] ;
My spirit seems in heaven to stay ;
我的 精神 似乎 在 天堂 到 停留 ;

我的灵魂似乎要留在天堂了;

[ænd; ənd] [iːn] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃl] [ter; tɪ(ə)r]
And e'en the penitential tear
和 e'en 这 忏悔 撕

甚至还有忏悔的眼泪

[ɪz] [waɪpt] [ə'weɪ] .
Is wiped away .
是 擦拭 离开 .

被抹去了。

[oʊ] , [tɪl] [aɪ] [riːtʃ] [jɑːn] ['piːsf(ə)l] [ʃɔːr] ,
Oh , till I reach yon peaceful shore ,
哦 , 直到 我 抵达 远 和平 支撑 ,

哦，直到我抵达那宁静的彼岸，

[noʊ] ['prɪvəlɪdʒ] [soʊ] [dɪr] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
No privilege so dear shall be ,
不 特权 所以 亲爱的 将 是 ,

再珍贵的特权也将不复存在。

[æz; əz] [ðʌs] [maɪ]['ɪnmoʊst][soʊl][tuː; tə] [pɔːr]
As thus my inmost soul to pour
作为 因此 我的 最 灵魂 到 倒

如此，我倾注我最深沉的灵魂

[ɪn] [prer] [tuː; tə] [ðiː] ! [-]
In prayer to thee ! [27]
在 祷告 到 你 ! [-]

向你祈祷！[27]

['fraɪdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
Friday Morning .
星期五 早晨 .

星期五早上。

“ [ə'kweɪnt] [ðaɪ'self] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][biː; bi][æt; ət] [piːs] .
“ Acquaint thyself with him , and be at peace .
“ 熟人 你自己 和 他 , 和 是 在 和平 .

“认识他，你就会平安。”

” — [dʒɑːb][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . - .
” — Job xxii . 21 .
” — 工作 二十二 . - .

——约伯记 22:21。

[ɑːrt] [ðaʊ] [əˈkweɪntɪd] , [oʊ][maɪ][soʊl] !
Art **thou** **acquainted** **,** **oh** **my** **soul** **!**
艺术 你 熟人 , 哦 我的 灵魂 !

我的灵魂啊，你是否认识我!

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈseɪvjər] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] ,
With **such** **a** **Saviour** **,** **such** **a** **Friend** **,**
和 这样的 一个 救主 , 这样的 一个 朋友 ,

有了这样一位救主，这样一位朋友，

[huːz] [ˈpaʊər] [kæn; kən][ɔːl] [ɪˈvents] [kənˈtroʊl] ,
Whose **power** **can** **all** **events** **control** **,**
谁 力量 能 全部 活动 控制 ,

谁的力量可以掌控一切事件?

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl][ˈiːvəlz][kæn; kən] [dɪˈfend] ?
And **from** **all** **evils** **can** **defend** **?**
和 从 全部 罪恶 能 保卫 ?

你能抵御一切邪恶吗?

[waɪ] [ɑːrt] [ðaʊ] [ðen] [wɪð; wɪθ] [fɪrz] ?
Why **art** **thou** **then** **opprest** **with** **fears** **?**
为什么 艺术 你 然后 压迫者 和 恐惧 ?

那你为何还心怀恐惧呢?

[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðiː] [piːs] ;
Knowledge **of** **him** **should** **give** **thee** **peace** **;**
知识 的 他 应该 给 你 和平 ;

认识他，你必得平安;

[ʃʊd; ʃəd] [tʃek] [ðiːz] [ˈɔːf(ə)n] - [ˈfloʊɪŋ] [terz] ,
Should **check** **these** **often** **-** **flowing** **tears** **,**
应该 查看 这些 经常 - 流动 眼泪 ,

应该检查这些经常流出的泪液，

[ænd; ənd][bɪd] [ðiːz] [sæd] [.misˈgiviŋz] [siːs] .
And **bid** **these** **sad** **misgivings** **cease** **.**
和 出价 这些 伤心 疑虑 停止 .

愿这些令人悲伤的疑虑就此消除。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][pæst] [ðæt] [ˈgɪvz] [ðiː] [peɪn] ?
Is **it** **the** **past** **that** **gives** **thee** **pain** **?**
是 它 这 过去的 那 给予 你 疼痛 ?

是过去让你感到痛苦吗?

[trænzgˈreʃnz] , [fɔːlz] , [dʌst] [ðaʊ] [dɪˈplɔːr] ?
Transgressions **,** **falls** **,** **dost** **thou** **deplore** **?**
过错 , 瀑布 , 朋友 你 遗憾 ?

过犯、堕落，你是否感到痛惜?

[ðə; ði] [əˈtəʊnɪŋ] [blʌd] [pliːdz] [nɑːt][ɪn][veɪn] ,
The **atoning** **blood** **pleads** **not** **in** **vain** **,**
这 赎罪 血 恳求 不是 在 徒劳 ,

赎罪之血的祈求并非徒劳，

[ðaɪ] [gɑːd] [riˈmembəz] [ðem; ðəm][noʊ] [mɔːr] . [-]
Thy **God** **remembers** **them** **no** **more** **.** **[** **28** **]**
你的 上帝 记得 他们 不 更多的 . [-]

你的神不再记念他们了。[28]

[duː][ˈprez(ə)nt] [ˈtrʌblz] [veks][ðaɪ][maɪnd] ?
Do **present** **troubles** **vex** **thy** **mind** **?**
做 展示 麻烦 烦恼 你的 头脑 ?

眼下的烦恼是否令你心烦意乱?

['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv]['bɑ:di] , ['ment(ə)l] [ker] ?
Sufferings of body , mental care ?
苦难 的 身体 , 精神的 关心 ?

身体和精神方面的痛苦?

[ɪn][gɑ:d][ə; eɪ]['refju:dʒ] [ðaʊ] [wɪlt][faɪnd] ;
In God a refuge thou wilt find ;
在 上帝 一个 避难所 你 枯萎 寻找 ;

在上帝那里，你必找到避难所;

[ænd; ənd][oʊ] , [wʌt] [swi:t] [rɪ'li:f] [ɪn] [prer] !
And oh , what sweet relief in prayer !
和 哦 , 什么 甜的 宽慰 在 祷告 !

祈祷中竟有如此甜蜜的慰藉!

[dʌst] [ðaʊ] [ɔ:(r)] [frendz] [mʌtʃ] ['vælju:d] [wi:p] ,
Dost thou o'er friends much valued weep ,
多斯特 你 超过 朋友们 很多 有价值的 哭泣 ,

你会为珍视的朋友哭泣吗?

[hu:] [si:m] [ɪn] ['hoʊpləs] ['fetərz] [baʊnd] ?
Who seem in hopeless fetters bound ?
WHO 似乎 在 绝望 镣铐 边界 ?

谁似乎被绝望的枷锁束缚?

[kraɪst] [wɪl] [si:k] [aʊt][hɪz; ɪz] ['wɑ:ndərɪŋ] [ʃi:p] —
Christ will seek out his wandering sheep —
基督 将要 寻找 出去 他的 漫游 羊 —

基督会寻找他迷失的羊群——

[ðoʊz] [hu:] [si:m] [lɔ:st] [wɪl] [ðen] [bi:; bi] [faʊnd] .
Those who seem lost will then be found .
那些 WHO 似乎 丢失的 将要 然后 是 成立 .

那些看似迷失的人，终将被找到。

[dʌst] [ðaʊ] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['fju:tʃər] [dred] ?
Dost thou the unknown future dread ?
多斯特 你 这 未知 未来 恐惧 ?

你是否惧怕未知的未来?

[ðaɪ] ['pæsɪdʒ] [θru:] ['dɛθs] ['ɔ:f(ə)l] [veɪl] ?
Thy passage through death's awful vale ?
你的 通道 通过 死亡人数 可怕 谷 ?

你穿越死亡可怕山谷的旅程?

[i:n] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl] [laɪt] [ə'raʊnd] [bi:; bi] [ʃed]
E'en there shall light around be shed
e'en 那里 将 光 大约 是 棚

甚至周围也会有光芒照耀。

[ðaɪ] ['gɑ:dz] [ʃʊr] ['prɑ:mɪs] ['kænɑ:t] [feɪl] .
Thy God's sure promise cannot fail .
你的 神的 当然 承诺 不能 失败 .

上帝的应许绝不会落空。

[dʌst] [ðaʊ] [wɪð; wɪθ] [dred] [stɪl] ['greɪtər] , [ʃrɪŋk]
Dost thou with dread still greater , shrink
多斯特 你 和 恐惧 仍然 更大的 , 收缩

你因恐惧而更加畏缩吗?

[frʌm; frəm][peɪn][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [moʊst] [dɪr] ;
From pain for those on earth most dear ;
从 疼痛 为了 那些 在 地球 最多 亲爱的 ;

为世上最亲近的人承受痛苦;

[ænd; ənd][ɔːft][wɪð; wɪθ] ['sɪkənɪŋ] ['æŋgwɪʃ] [θɪŋk]
And **oft** **with** **sickening** **anguish** **think**
和 经常 和 令人作呕 痛苦 思考

而且常常带着令人作呕的痛苦去想

[ɑːn][ɔːl] [ðeɪ] [jet] [meɪ] ['sʌfər] [hɪr] ?
On **all** **they** **yet** **may** **suffer** **here** **?**
在 全部 他们 然而 可能 遭受 这里 ?

他们在这里可能还会遭受什么?

[oʊ] ['feɪθləs] , [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [hɑːrt] !
Oh **faithless** **,** **unbelieving** **heart** **!**
哦 不忠 , 不信者 心 !

哦，那颗背信弃义、不信的人啊!

[soʊ] [sloʊ] [tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] ['tendə] [frend] :
So **slow** **to** **trust** **the** **tenderest** **Friend** **:**
所以 慢的 到 相信 这 最嫩的 朋友 :

如此迟钝，竟不愿信任最温柔的朋友:

[huː] [ðen] [wɪl] ['niːdfl] [streŋθ] [ɪm'pɑːrt] , —
Who **then** **will** **needful** **strength** **impart** **,** **—**
WHO 然后 将要 需要 力量 传授 , —

谁将赋予所需的力量? ——

[huː] “ ['lʌvɪŋ] , [lʌvz] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði][end] . ” [-]
Who **“** **loving** **,** **loves** **unto** **the** **end** **.** **”** **[** **29** **]**
WHO “ 爱 , 爱 到 这 结尾 . ” [-]

“爱，爱到永远。”[29]

[noʊ][lɔːŋgər] [daʊt] , [nɔːr] [fɪr] , [nɔːr] [griːv] ,
No **longer** **doubt** **,** **nor** **fear** **,** **nor** **grieve** **,**
不 更长 怀疑 , 也不 害怕 , 也不 悲伤 ,

不再怀疑，不再恐惧，不再悲伤。

[nɔːr][ɑːn][ʌn'sɜːrt(ə)n]['iːvəlz] [dwel] :
Nor **on** **uncertain** **evils** **dwell** **:**
也不 在 不确定 罪恶 住 :

不要沉溺于不确定的邪恶之中:

[pæst] , ['prez(ə)nt] , ['fjuːtʃər] , ['kɑːmli] [liːv]
Past **,** **present** **,** **future** **,** **calmly** **leave**
过去的 , 展示 , 未来 , 平静地 离开

过去、现在、未来，平静地离开

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [wɪl] [duː][ɔːl] [θɪŋz] [wel] . [-]
To **him** **who** **will** **do** **all** **things** **well** **.** **[** **30** **]**
到 他 WHO 将要 做 全部 事物 出色地 . [-]

献给那将要把一切都做好的人。[30]

['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] .
Friday **Evening** **.**
星期五 晚上 .

星期五晚上。

“ ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][dɪ'pɑːrt][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [kraɪst] , [wɪtʃ] [ɪz][fɑːr] ['betər] .
“ **Having** **a** **desire** **to** **depart** **and** **to** **be** **with** **Christ** **,** **which** **is** **far** **better** **.**
” 拥有 一个 欲望 到 离开 和 到 是 和 基督 , 哪个 是 远的 更好的 .

“渴望离世与基督同在，这比什么都好。”

” — ['filip] .
” — **Philip** **.**
” — 菲利普 .

——菲利普

[aɪ] . - .
i . **23** .
我 . - .

i. 23.

[let] [ˌem ˈiː][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðiː] [wer] [ðaʊ] [ɑːrt] !
Let **me** **be** **with** **thee** **where** **thou** **art** **!**
让 我 是 和 你 在哪里 你 艺术 !

让我与你同在!

[maɪ] [ˈseɪvjər] , [maɪ][ɪˈtɜːrn(ə)l] [rest] !
My **Saviour** **,** **my** **eternal** **rest** **!**
我的 救主 , 我的 永恒 休息 !

我的救主，我的永恒安息!

[ðen] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈlɔːŋɪŋ] [hɑːrt]
Then **only** **with** **this** **longing** **heart**
然后 仅有的 和 这 渴望 心

唯有怀着这颗渴望的心

[biː; bi] [ˈfʊli] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈevər] [blest] .
Be **fully** **and** **for** **ever** **blest** **.**
是 完全 和 为了 曾经 祝福 .

愿你永远蒙受祝福。

[let] [ˌem ˈiː][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðiː] [wer] [ðaʊ] [ɑːrt] !
Let **me** **be** **with** **thee** **where** **thou** **art** **!**
让 我 是 和 你 在哪里 你 艺术 !

让我与你同在!

[ðaɪ] [ˌʌnˈveɪld] [ˈglɔːri][tuː; tə][bɪˈhoʊld] ;
Thy **unveiled** **glory** **to** **behold** **;**
你的 揭幕 荣耀 到 看哪 ;

得以瞻仰你那揭开面纱的荣耀;

[ðen] [ˈoʊnli] [wɪl] [ðɪs] [ˈwɑːndərɪŋ] [hɑːrt]
Then **only** **will** **this** **wandering** **heart**
然后 仅有的 将要 这 漫游 心

只有这样，这颗漂泊的心才会.....

[siːs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtretʃərəs] , [ˈfeɪθləs] , [koʊld] .
Cease **to** **be** **treacherous** **,** **faithless** **,** **cold** **.**
停止 到 是 奸诈 , 不忠 , 寒冷的 .

不要再奸诈、背信弃义、冷酷无情。

[let] [ˌem ˈiː][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðiː] [wer] [ðaʊ] [ɑːrt] !
Let **me** **be** **with** **thee** **where** **thou** **art** **!**
让 我 是 和 你 在哪里 你 艺术 !

让我与你同在!

[wer] [ˈspɑːtləs] [seɪnts] [ðaɪ] [neɪm] [əˈdɔːr] ;
Where **spotless** **saints** **thy** **name** **adore** **;**
在哪里 一尘不染 圣徒 你的 姓名 崇拜 ;

圣徒们敬拜你名的地方;

[ðen] [ˈoʊnli] [wɪl] [ðɪs] [ˈsɪnfl] [hɑːrt]
Then **only** **will** **this** **sinful** **heart**
然后 仅有的 将要 这 罪恶的 心

只有这样，这颗罪恶的心才会消亡。

[biː; bi][ˈiːv(ə)l][ænd; ənd] [dɪˈfaɪld] [noʊ] [mɔːr] . [-]
Be **evil** **and** **defiled** **no** **more** **.** **[** **31** **]**
是 邪恶的 和 被玷污的 不 更多的 . [-]

不要再作恶，不要再玷污自己。[31]

[let] [ˌem 'iː][biː; bi][wɪð; wɪθ] [ðiː] [wer] [ðaʊ] [ɑːrt] !
Let me be with thee where thou art !
让 我 是 和 你 在哪里 你 艺术 !

让我与你同在!

[wer] [nʌn] [kæn; kən][daɪ] , [wer] [nʌn] [rɪ'muːv] ;
Where none can die , where none remove ;
在哪里 没有任何 能 死 , 在哪里 没有任何 消除 ;

无人能死，无人能除;

[ðer; ðər] ['niːðər] [laɪf][nɔːr] [deθ] [wɪl] [pɑːrt]
There neither life nor death will part
那里 两者都不 生活 也不 死亡 将要 部分

在那里，生与死都将不再分离。

[ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðaɪ] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][ðaɪ] [lʌv] . [-]
Me from thy presence and thy love . [32]
我 从 你的 在场 和 你的 爱 . [-]

我从你的面前和你的爱中离去。[32]

['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
Saturday Morning .
周六 早晨 .

星期六早上。

“ [huː] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ɪn'geɪdʒd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] ['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː] ?
“ Who is this that engaged his heart to approach unto me ?
“ WHO 是 这 那 已订婚的 他的 心 到 方法 到 我 ?

“是谁，竟如此用心接近我？”

” — [dʒɜr] .
” — Jer .
” — 杰里 .

——杰里。

[ɛ.ksɛ.ksɛks] . - .
xxx . 21 .
xxx . - .

xxx. 21.

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [tuːn] [wɪð; wɪθ] [ker]
This is the day to tune with care
这 是 这 天 到 调 和 关心

今天要格外用心调校。

[iːtʃ] [ˌʌn'siːn] [kɔːrd] [wɪ'ðɪn] :
Each unseen chord within :
每个 看不见 弦 之内 :

每一个看不见的和弦:

[wʊd] [wiː; wi][fɔːr; fər] ['sæbəθ] [wel] [prɪ'per] ,
Would we for Sabbaths well prepare ,
会 我们 为了 安息日 出色地 准备 ,

我们是否为安息日做好了充分的准备?

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] .
To - day we should begin .
到 - 天 我们 应该 开始 .

今天我们应该开始了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv] ['hev(ə)n]
Before the Majesty of Heaven
前 这 威严 的 天堂

在天国威严面前

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [ə'pɪr] ;
To - morrow we appear ;
到 - 明天 我们 出现 ;

明天我们将亮相;

[noʊ] ['ɑːnər] [hæf][soʊ] [greɪt] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,
No honour half so great is given ,
不 荣誉 一半 所以 伟大的 是 给定 ,

没有比这更大的荣誉了。

[θruː'aʊt] ['mænz]['soʊdʒɜːrn] [hɪr] .
Throughout man's sojourn here .
自始至终 男人的 旅居 这里 .

在人类存在的整个过程中。

[jet] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [biː; bi][nɑːt] [prɪ'perd] ,
Yet if his heart be not prepared ,
然而 如果 他的 心 是 不是 准备 ,

然而，如果他的心还没有做好准备，

[hɪz; ɪz][soʊl][nɑːt] ['mitli] [drest] ,
His soul not meetly drest ,
他的 灵魂 不是 相聚 睡衣 ,

他的灵魂没有得到应有的安息，

[ɪn][veɪn] [ðæt] ['ɑːnər] [wɪl] [biː; bi] [ʃerd] , —
In vain that honour will be shared , —
在 徒劳 那 荣誉 将要 是 共享 , —

这份荣誉注定无法共享，——

[noʊ][smaɪl] [wɪl] [griːt] [ðə; ði] [gest] . [-]
No smile will greet the guest . [33]
不 微笑 将要 迎接 这 客人 . [-]

客人不会受到微笑迎接。[33]

[wiː; wi][mʌst; məst] [bɪ'fɔːrhænd] [leɪ] [ə'saɪd]
We must beforehand lay aside
我们 必须 预先 躺 旁边

我们必须事先搁置

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [pə'luːtɪd] [dres] ,
Our own polluted dress ,
我们的 自己的 受污染的 裙子 ,

我们自己被污染的衣服，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][roʊb][ʌv; əv] - [braɪd] , —
And wear the robe of Jesu's bride , —
和 穿 这 长袍 的 - 新娘 , —

穿上耶稣新娘的袍子，——

[hɪz; ɪz] ['spɑːtləs] ['raɪtʃəsnəs] .
His spotless righteousness .
他的 一尘不染 义 .

他无可挑剔的正义。

[wiː; wi][mʌst; məst] [fər'seɪk] [ðɪs] [wɜːrld] [bɪ'loʊ] ,
We must forsake this world below ,
我们 必须 背叛 这 世界 以下 ,

我们必须舍弃尘世，

[fər'get] [ɔːl] ['ɜːrθli] [θɪŋz] ;
Forget all earthly things ;
忘记 全部 尘世的 事物 ;

忘却世间一切;

[straɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [lʌv] [tuː; tə] [gloʊ] ,
Strive with a seraph's love to glow ,
努力 和 一个 - 爱 到 辉光 ,

怀着天使般的爱，努力绽放光芒。

[ænd; ənd] [sɔːr] [ɑːn]['eɪndʒl] [wɪŋz] .
And soar on angel wings .
和 翱翔 在 天使 翅膀 .

乘着天使的翅膀翱翔吧。

[ðə; ði]['ɔːltər][mʌst; məst][biː; bi] [klenzd] [tuː; tə] - [deɪ] ,
The altar must be cleansed to - day ,
这 坛 必须 是 已清洗 到 - 天 ,

今天必须洁净祭坛。

[miːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːfərd] [læm] ;
Meet for the offered Lamb ;
见面 为了 这 提供 羊肉 ;

为献祭的羔羊而聚；

[ðə; ði] [wʊd] [ɪn]['ɔːrdər][wiː; wi][mʌst; məst] [leɪ] ,
The wood in order we must lay ,
这 木头 在 命令 我们 必须 躺 ,

我们必须按顺序铺设木材，

[ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [fleɪm] .
And wait to - morrow's flame .
和 等待 到 - 明天 火焰 .

静待明日之火。

[lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][wiː; wi] [brɪŋ] ,
Lord of the Sacrifice we bring ,
主 的 这 牺牲 我们 带来 ,

主啊，我们献上祭品，

[tuː; tə] [ðiː] ['aʊər; ɑːr][hoʊps][ə'spaɪər] ;
To thee our hopes aspire ;
到 你 我们的 希望 渴望 ;

我们把希望寄托于你；

['aʊər; ɑːr] ['prɑːfɪt] , ['aʊər; ɑːr] [haɪ] - [priːst] , [ænd; ənd] [kɪŋ] ,
Our Prophet , our High - Priest , and King ,
我们的 先知 , 我们的 高的 - 牧师 , 和 国王 ,

我们的先知，我们的大祭司，以及我们的君王，

[send] [daʊn] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['faɪər] . [-]
Send down the sacred fire . [34]
发送 向下 这 神圣 火 . [-]

降下圣火。[34]

['sætərdeɪ] ['iːvnɪŋ] .
Saturday Evening .
周六 晚上 .

星期六晚上。

“ ['kɑːmjuːn; kə'mjuːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [hɑːrt] [ə'pɑːn][jʊr; jər][bed] , [ænd; ənd][biː; bi] [stɪl] .
“ Commune with your own heart upon your bed , and be still .
” 公社 和 你的 自己的 心 之上 你的 床 , 和 是 仍然 .

“在床上与自己的内心对话，保持安静。”

” — [ˌpiː 'es] . [ˌaɪ 'viː] . [fɔːr] .
” — Ps . iv . 4 .
” — 附言 . 四 . 4 .

——诗篇 4:4。

[ə'nʌðər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][spæn]
Another portion of the span
其他 部分 的 这 跨度

跨度的另一部分

[ə'saɪnd] [tu:; tə]['trænzətɔ:ri][mæn]
Assigned to transitory man
分配 到 短暂的 男人

分配给临时工

[hæz; həz] [naʊ] [fɔ:r; fər]['evər] [floʊn] ;
Has now for ever flown ;
有 现在 为了 曾经 飞行 ;

已永远飞翔;

[ænd; ənd] [er] [aɪ] [teɪst] [ðə; ði] [swi:t] [rɪ'poʊz]
And ere I taste the sweet repose
和 埃雷 我 品尝 这 甜的 休息

而我，已尝到了那甜蜜的宁静。

[maɪ] ['hev(ə)nli] ['gɑ:rdi:ənz] [ker] [bi'stəuz] ,
My heavenly Guardian's care bestows ,
我的 天上 监护人的 关心 授予 ,

我的天上守护者赐予我关爱,

[aɪ] [ni:l] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [θroʊn] .
I kneel before his throne .
我 下跪 前 他的 王座 .

我跪在他的王座前。

[gɑ:d][ʌv; əv][maɪ][laɪf] !
God of my life !
上帝 的 我的 生活 !

我生命的神!

[tu:; tə] [ði:] [aɪ] [preɪ] ;
to thee I pray ;
到 你 我 祈祷 ;

我向你祈祷;

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] ['pɪlgrɪm][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] ,
The passing pilgrim of a day ,
这 通过 朝圣 的 一个 天 ,

一日过客

[su:n] , [su:n] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] [deθ] , —
Soon , soon to sleep in death , —
很快 , 很快 到 睡觉 在 死亡 , —

不久，不久便会长眠于死亡之中——

[let] [ˌem 'i:][nɑ:t] [spend] [ʌn'θɪŋkɪŋli] ,
Let me not spend unthinkingly ,
让 我 不是 花费 不假思索地 ,

让我不再盲目消费。

[ði:z] ['moʊmənts] [ðæt] [soʊ] ['kwɪkli] [flai] ,
These moments that so quickly fly ,
这些 时刻 那 所以 迅速地 飞 ,

这些转瞬即逝的时光,

['ʃɔ:tnd] [baɪ] ['evri] [breθ] .
Shortened by every breath .
缩短 经过 每一个 气息 .

每一次呼吸都缩短了呼吸。

[er] [jet] [ðæt] ['hæloʊd] [mɔːrn] [ə'pɪr] ,
Ere yet that hallowed morn appear ,
埃雷 然而 那 神圣的 早晨 出现 ,

在那神圣的清晨到来之前，

['gɪv(ə)n][tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ðə; ði] [soʊl] [ænd; ənd] [tʃɪr] —
Given to recruit the soul and cheer —
鉴于 到 招募 这 灵魂 和 欢呼 —

旨在鼓舞人心，振奋精神——

[pɔːr] [daʊn] [ðaɪ] [laɪt] [dɪ'vaɪn] ; [-]
Pour down thy light divine ; [35]
倒 向下 你的 光 神圣的 ; [-]

倾泻你的神圣之光；[35]

[ðæt] [waɪl] [maɪ] ['prɑːgres] [aɪ] [rɪ'treɪs] ,
That while my progress I retrace ,
那 尽管 我的 进步 我 回溯 ,

在我回顾过往的旅程中，

[sɪns] [læst] [aɪ] [heild] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [greɪs] ,
Since last I hailed the day of grace ,
自从 最后的 我 赞誉 这 天 的 优雅 ,

自从我上次欢庆恩典之日以来，

[ɪts] [biːmz] [wɪ'ðɪn] [meɪ] [ʃaɪn] .
Its beams within may shine .
它是 光束 之内 可能 闪耀 .

它内部的光束或许会闪耀。

[oʊ] , [hæz; həz] [ðæt] ['ræpɪd] , ['siːsləs] [taɪd] ,
Oh , has that rapid , ceaseless tide ,
哦 , 有 那 迅速的 , 不停歇 潮 ,

哦，那汹涌澎湃、永不停息的潮汐啊！

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [weɪvz] [soʊ] ['nɔɪzləs] [glaɪd] ,
Of which the waves so noiseless glide ,
的 哪个 这 波浪 所以 无声 滑行 ,

其中波浪悄无声息地滑过，

[bɔːrn] [ˌem 'iː] [tɔːrdz] ['hev(ə)n] , [maɪ] [hoʊm] ;
Borne me towards heaven , my home ;
出生 我 向 天堂 , 我的 家 ;

带我走向天堂，我的家；

[æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz] [iːtʃ] [deɪ] , [iːtʃ] ['aʊər] ,
As surely as each day , each hour ,
作为 一定 作为 每个 天 , 每个 小时 ,

就像每一天、每一小时一样，

[hæz; həz] [bɔːrn] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zɪstlɪs] ['paʊər] ,
Has borne me with resistless power ,
有 出生 我 和 无力抵抗 力量 ,

它赋予我不可抗拒的力量，

[ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saɪlənt] [tuːm] ?
On to the silent tomb ?
在 到 这 沉默的 墓 ?

前往寂静的坟墓?

[hæv; həv] [maɪ] [ə'fekʃənz] [sɔːd] [ə'bʌv] ?
Have my affections soared above ?
有 我的 情感 飙升 多于 ?

我的爱意是否已升华?

[ænd; ənd][hæz; həz][maɪ] ['seɪvjərz] ['wʌndrəs] [lʌv]
And **has** **my** **Saviour's** **wondrous** **love**
和 有 我的 救世主的 奇妙的 爱

并拥有我救主奇妙的爱

[kən'streɪnd] [ˌem 'iː] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
Constrained **me** **,** **day** **by** **day** **,**
受限 我 , 天 经过 天 ,

日复一日，束缚着我。

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt] , [tuː; tə] [θɪŋk] , [tuː; tə] [spiːk] ?
For **him** **to** **act** **,** **to** **think** **,** **to** **speak** **?**
为了 他 到 行为 , 到 思考 , 到 说话 ?

让他行动、思考、说话?

[hɪz; ɪz]['glɔːri][æz; əz][maɪ][end][tuː; tə] [siːk] ,
His **glory** **as** **my** **end** **to** **seek** **,**
他的 荣耀 作为 我的 结尾 到 寻找 ,

祂的荣耀是我追求的最终目标

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt][tuː; tə][ə'beɪ] ?
His **Spirit** **to** **obey** **?**
他的 精神 到 服从 ?

遵从他的灵?

[hæv; həv][aɪ][hɪz; ɪz]['kɑːnstənt] ['ɪnfluəns] [felt] ?
Have **I** **his** **constant** **influence** **felt** **?**
有 我 他的 持续的 影响 毛毡 ?

我是否一直感受到他的影响?

[ænd; ənd][hæz; həz][hɪz; ɪz]['hoʊli][wɜːrd][soʊ] “ [dwelt]
And **has** **his** **holy** **word** **so** **“** **dwelt**
和 有 他的 圣 单词 所以 “ 居住

他的圣言是否也如此“居住”?

['rɪtʃli] ” [maɪ] [hɑːrt] [wɪ'ðɪn] ,
Richly **”** **my** **heart** **within** **,**
丰富 ” 我的 心 之内 ,

我的内心深处，

[ðæt] ['aʊtwərd] [fɔːlts] [hæv; həv] [bɪn] [səb'duːd] ,
That **outward** **faults** **have** **been** **subdued** **,**
那 向外 故障 有 到过 低沉的 ,

外在的缺点已被克服，

[ænd; ənd] ['ɪnwərd] ['hɪd(ə)n] [θɔːts] [rɪ'nuːd] ,
And **inward** **hidden** **thoughts** **renewed** **,**
和 向内 隐 想法 更新 ,

内心深处隐藏的想法再次涌现，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一周的早晚赞美诗(Morning and evening hymns for a week)

[klenzd] [frʌm; frəm][ðə; ði][teɪnt][ʌv; əv][sɪn] ? [-]
Cleansed from the taint of sin ? [36]
已清洗 从 这 污点 的 罪 ? [-]

洗净了罪孽？[36]

[lɔːrd] !
Lord !
主 !

主！

[ɪf] [maɪ]['oʊnli] ['ænsər] [naʊ]
if my only answer now
如果 我的 仅有的 回答 现在

如果我现在唯一的答案是

[mʌst; məst][biː; bi] [ðiːz] ['saɪlənt] [terz] [ðæt] [floʊ] ,
Must be these silent tears that flow ,
必须 是 这些 沉默的 眼泪 那 流动 ,

一定是这些无声流淌的泪水吧。

[fɔːr; fər] [deɪz] [nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðiː] ;
For days not given to thee ;
为了 天 不是 给定 到 你 ;

为那些未赐予你的日子；

[stɪl] [let][ə; eɪ]['hoʊliːɝ][laɪf] [bɪ'gɪn] —
Still let a holier life begin —
仍然 让 一个 更神圣 生活 开始 —

但愿更圣洁的生活就此开始——

[ə; eɪ][laɪf][nɑːt] [ðʌs] [di'feist] [baɪ][sɪn] —
A life not thus defaced by sin —
一个 生活 不是 因此 污损 经过 罪 —

未被罪恶玷污的人生——

[ɪf] [aɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [siː] .
If I to - morrow see .
如果 我 到 - 明天 看 .

如果我明天能看到。

[ðen] [let] [ðaɪ] [wɜːrd][ɪts] ['paʊər] [ɪg'zɜːrt] ,
Then let thy word its power exert ,
然后 让 你的 单词 它是 力量 发挥 ,

让你的话语发挥它的力量吧！

[tuː; tə] ['kwɪkən] , [klenz] , [træns'fɔːrm][maɪ] [hɑːrt] ,
To quicken , cleanse , transform my heart ,
到 加速 , 洁净 , 转换 我的 心 ,

为了唤醒、净化、改变我的心，

[wɪ'ðɪn] [ðaɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [prer] ;
Within thy house of prayer ;
之内 你的 房子 的 祷告 ;

在你祷告的殿宇中；

[ɔːr] [ɪf] [ðæt] [buːn] [biː; bi] [stɪl] [dɪˈnaɪd] ,
Or if that boon be still denied ,
或者如果 那 恩惠 是 仍然 否认 ,

或者，如果这项恩惠仍然无法实现，

[wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ɪn][ˈsɑːlətuːd][əˈbaɪd] ,
With me in solitude abide ,
和 我 在 孤独 遵守 ,

与我一同独处，

[ænd; ənd] [meɪk] [maɪ][ˈwɒnts] [ðaɪ] [ker] .
And make my wants thy care .
和 制作 我的 想要 你的 关心 .

请你顾及我的愿望。

[naʊ] [let][ˌem ˈiː] [ˈpiːsfəli] [laɪ] [daʊn] ,
Now let me peacefully lie down ,
现在 让 我 和平地 说谎 向下 ,

现在让我安心躺下吧。

[klenzd] , [ˈpɑːrd(ə)n] , [ˈnʌmbərd] [wɪð; wɪθ] [ðaɪn] [oʊn] ,
Cleansed , pardoned , numbered with thine own ,
已清洗 , 赦免 , 编号 和 你的 自己的 ,

洁净，赦免，与你同列，

[waɪl] [ˈstreŋθəniŋ] [sliːp] [ɪz][ˈgɪv(ə)n] ;
While strengthening sleep is given ;
尽管 强化 睡觉 是 给定 ;

在给予强化睡眠的同时；

[ðen] [let][ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈsæbəθ] [brɪŋ]
Then let the auspicious Sabbath bring
然后 让 这 吉祥 安息日 带来

那么，就让吉祥的安息日带来

[piːs] , [ˈglædnəs] , [ˈhiːlɪŋ] [ɑːn][ɪts] [wɪŋ] ,
Peace , gladness , healing on its wing ,
和平 , 欢乐 , 康复 在 它是 翼 ,

和平、喜悦、治愈之翼，

[ænd; ənd] [rest] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ! [-]
And rest like that of heaven ! [37]
和 休息 喜欢 那 的 天堂 ! [-]

安息如天上的安宁！[37]

[ˈdʒænjueri] , - .
January , 1906 .
一月 , - .

1906年1月。

[ə; eɪ] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bʊks] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ]
A SELECTION OF BOOKS PUBLISHED BY
一个 选择 的 图书 已发布 经过

精选出版书籍

[ˈtʃɑːz] .
CHAS .
查斯 .

查斯。

[dʒeɪ] . [θɪn] .
J . THYNNE .
J . 辛恩 .

J. 泰恩。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [reɪs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sə:mənz] .
The **Christian** **Race** **,** **and** **other** **Sermons** **.**
这 基督教 种族 , 和 其他 布道 .

基督教种族及其他布道。

['setɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [greɪt] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][sɪn] , [rɪ'dempʃ(ə)n] , [rɪˌdʒenə'reɪʃn] , [ænd; ənd]
Setting **forth** **the** **great** **doctrines** **of** **Sin** **,** **Redemption** **,** **Regeneration** **,** **and**
环境 前进 这 伟大的 教义 的 罪 , 赎回 , 再生 , 和
[ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] .
Sanctification **.**
成圣 .

阐述罪、救赎、重生和成圣这四大教义。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prefətɔ:ri] [noʊt] [baɪ][ðə; ði] [ven] .
With **a** **Prefatory** **Note** **by** **the** **Ven** **.**
和 一个 序言 笔记 经过 这 文 .

附有尊者序言。

[ˌɑ:rtʃ'di:kən] ['mædn] .
Archdeacon **Madden** **.**
副主教 麦登 .

马登大主教。

['tʃi:pər] [ɪ'dɪʃn] .
Cheaper **edition** **.**
更便宜 版 .

价格较低的版本。

[klɔ:θ] [gɪlt] , 3s .
Cloth **gilt** **,** **3s** **.**
布 镀金 , 3s .

布面烫金，3先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[net] ; [hæf] ['pɜ:rʒn] , [gɪlt][tɑ:p] , 5s .
net **;** **half** **persian** **,** **gilt** **top** **,** **5s** **.**
网 ; 一半 波斯语 , 镀金 顶部 , 5s .

网状；半波斯，镀金顶，5先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] .
The **Christian** **Leaders** **of** **the** **Eighteenth** **Century** **.**
这 基督教 领导人 的 这 第十八 世纪 .

十八世纪的基督教领袖。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['(h)waitfi:ld] , ['wezli; 'wes-] , ['grɪmʃɔ] , [roʊ'meɪn] , [ven] , ['bɛrɪdʒ] ,
Being **the** **Lives** **of** **Whitefield** **,** **Wesley** **,** **Grimshaw** **,** **Romaine** **,** **Venn** **,** **Berridge** **,**
存在 这 生活 的 怀特菲尔德 , 韦斯利 , 格里姆肖 , 罗马生菜 , 维恩图 , 贝里奇 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌi:vən'dʒelɪkl] ['lidər] ,
and **other** **Evangelical** **Leaders** **,**
和 其他 福音 领导人 ,

怀特菲尔德、韦斯利、格里姆肖、罗曼、文恩、贝里奇和其他福音派领袖的生平

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðer; ðər][taɪmz] .

and	**the**	**religious**	**history**	**of**	**their**	**times**	**.**
和	这	宗教	历史	的	他们的	时代	.

以及他们那个时代的宗教历史。

[klɔ:θ] , [gɪlt] , 2s .

Cloth	**,**	**gilt**	**,**	**2s**	**.**
布	,	镀金	,	2s	.

布面，烫金，2先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[net] .

net	**.**
网	.

网。

; [wɪð; wɪθ][gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 3s . 6d .

;	**with**	**gilt**	**edges**	**,**	**3s**	**.**	**6d**	**.**
;	和	镀金	边缘	,	3s	.	6d	.

；带镀金边，3先令6便士。

[net] .

net	**.**
网	.

网。

['præktɪk(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] . — [pleɪn] ['pepərz][ɑ:n][ðə; ði] ['deɪli] ['du:tiz] , [ɪks'piəriənsiz] , ['deindʒəz] , [ænd; ənd]

Practical	**Religion**	**.**	**—**	**Plain**	**Papers**	**on**	**the**	**Daily**	**Duties**	**,**	**Experiences**	**,**	**Dangers**	**,**	**and**
实际的	宗教	.	—	清楚的	文件	在	这	日常的	职责	,	经历	,	危险	,	和

['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv] [prə'fesɪŋ] ['kristʃənz] .

Privileges	**of**	**Professing**	**Christians**	**.**
特权	的	声称	基督徒	.

实用宗教——关于基督徒日常职责、经历、危险和特权的简明指南。

[klɔ:θ] , [gɪlt] , 2s .

Cloth	**,**	**Gilt**	**,**	**2s**	**.**
布	,	镀金	,	2s	.

布面，烫金，2先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[net] ; [wɪð; wɪθ][gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 3s .

net	**;**	**with**	**gilt**	**edges**	**,**	**3s**	**.**
网	;	和	镀金	边缘	,	3s	.

网状；带镀金边，3先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[net] .

net	**.**
网	.

网。

“ [ðɪs] ['vɑːljəm] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pepərz] [wɪtʃ] [triːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪli] ['duːtiz] ,
“ This volume contains a series of papers which treat of the daily duties ,
“ 这 体积 包含 一个 系列 的 文件 哪个 对待 的 这 日常的 职责 ,

“本书收录了一系列论述日常职责的论文，

['deindʒəz] , [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] [huː] [prə'fes] [ænd; ənd] [kɔːl] [ðəm'selvz] [truː]
dangers , experience , and privileges of all who profess and call themselves true
危险 , 经验 , 和 特权 的 全部 WHO 宣称 和 称呼 他们自己 真的
['kristʃənz] . ” — ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frʌm; frəm] ['prefəs] .
Christians . ” — Extract from Preface .
基督徒 . ” — 提炼 从 前言 .

“所有自称真基督徒的人所面临的危险、经历和特权。”——摘自序言。

['beθəni] . — ['biːɪŋ] [ɪk'spɑːzətɔːri] [θɔːts] , [wɪð; wɪθ] [noʊts] , [ɑːn] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv]
Bethany . — Being Expository Thoughts , with notes , on the Eleventh Chapter of
贝瑟尼 . — 存在 说明文 想法 , 和 笔记 , 在 这 第十一 章 的
[ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] ['gɑːsp(ə)l] .
St . John's Gospel .
英石 . 约翰的 福音 .

伯大尼——《约翰福音第十一章释经思考及注释》。

“ [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪz] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] ” (['eklz] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] . [fɔːr]) .
“ The heart of the wise is in the house of mourning ” (Eccles . vii . 4) .
“ 这 心 的 这 明智的 是 在 这 房子 的 丧 ” (传道书 . 七 . 4) .

“智慧人的心在哀悼之家”(传道书 7:4)。

[smɔːl] 4to [klɔːθ] [gɪlt] , 1s .
Small 4to cloth gilt , 1s .
小的 4to 布 镀金 , 1s .

小四开本，布面烫金，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[hɪmz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn] [ɜːrθ] . — [tenθ] [ɪ'dɪʃn] .
Hymns for the Church on Earth . — Tenth Edition .
赞美诗 为了 这 教会 在 地球 . — 第十 版 .

地上教会圣诗集——第十版。

[kən'teɪnɪŋ] [θriː] ['hʌndrəd] [hɪmz] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [deɪt] .
Containing Three Hundred Hymns , for the most part of modern date .
包含 三 百 赞美诗 , 为了 这 最多 部分 的 现代的 日期 .

收录三百首赞美诗，大部分为现代作品。

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ] ['bɪʃəp] ['raɪl] .
Selected and Arranged by Bishop Ryle .
已选 和 安排 经过 主教 莱尔 .

由莱尔主教挑选和编排。

[ɪn] [lɑːrdʒ] [taɪp] .
In large type .
在 大的 类型 .

大号字体。

[smɔːl] 8vo , [lɪmp] [klɔːθ] , 2s .
Small 8vo , limp cloth , 2s .
小的 8vo , 跛行 布 , 2s .

小号 8vo，软布，2s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] ; [wɪð; wɪθ][gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 3s .
net ; with gilt edges , 3s .
网 ; 和 镀金 边缘 , 3s .

网状；带镀金边，3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[roʊn] ['leðər] , [wɪð; wɪθ][gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 5s .
Roan leather , with gilt edges , 5s .
罗恩 皮革 , 和 镀金 边缘 , 5s .

罗恩皮革，烫金边，5先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] ; [mə'rɑːkoʊ] , [gɪlt] [liːvz] , 8s .
net ; Morocco , gilt leaves , 8s .
网 ; 摩洛哥 , 镀金 树叶 , 8s .

网状；摩洛哥，烫金叶子，8先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

“ [ðə; ðɪ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ɪn'vælɪdz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['krɪstʃənz] [ɪn]['praɪvət][hæv; həv]
“ The comfort of invalids and the edification of Christians in private have
“ 这 舒适 的 无效 和 这 启迪 的 基督徒 在 私人的 有
[bɪn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l]['ɑːbdʒekts][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] [vjuː] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] .
been the two principal objects I have had in view in preparing this collection .
到过 这 二 主要的 对象 我 有 有 在 看法 在 准备 这 收藏 .

“我在准备这套文集时，主要考虑的两个目的是安慰病人，以及在私下里造就基督徒。

[aɪ][hoʊld] ['strɔːŋli] [ðæt]['hoʊli] [θɔːts] ['ɔːf(ə)n][ə'baɪd][fɔːr; fər]['evər][ɪn][menz] ['meməriz] ['ʌndər][ðə; ðɪ]
I hold strongly that holy thoughts often abide for ever in men's memories under the
我 抓住 强烈 那 圣 想法 经常 遵守 为了 曾经 在 男士 回忆 在下面 这
[fɔːrm][ʌv; əv]['poʊətri] ,
form of poetry ,
形式 的 诗 ,

我坚信，神圣的思想常常以诗歌的形式永远留在人们的记忆中。

[wɪtʃ] [pæs] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [fər'gɑːtn] ['ʌndər][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][proʊz] . ” —
which pass away and are forgotten under the form of prose . ” —
哪个 经过 离开 和 是 被遗忘的 在下面 这 形式 的 散文 . ” —
['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm] ['prefəs] . [-]
Extract from Preface . [38]
提炼 从 前言 . [-]

它们以散文的形式消逝，被人遗忘。”——摘自序言。[38]

[ðə; ði]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ʌv; əv] [kraɪst] . — [baɪ] [nə'θænjəl] ['waizmən] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ ['emɪnənt]
The Messages of Christ . — By Nathaniel Wiseman , Author of “ Eminent
['krɪstʃən] ['wɜːrkərz] , ” & [siː] . ['pɑːpjələr] [ɪ'dɪʃn] .
Christian Workers , ” & c . Popular Edition .
基督教 工人 , ” & c . 受欢迎的 版 .

基督的信息。——纳撒尼尔·怀斯曼著，《杰出的基督教工作者》等书作者。普及版。

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] .
With Frontispiece .
和 卷首插图 .

附扉页。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] [gɪlt] , 1s .
Crown 8vo , cloth gilt , 1s .
王冠 8vo , 布 镀金 , 1s .

皇冠八开本，布面烫金，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[net] .
net .
网 .

网。

[kə'mjuːniən] [wɪð; wɪθ][gɑːd] ; [ɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [prerz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Communion with God ; or Morning and Evening Prayers for a Month .
圣餐 和 上帝 ; 或者 早晨 和 晚上 祈祷 为了 一个 月 .

与神交流；或一个月的早晚祷告。

[fɔːr; fər] ['praɪvət] [juːz] .
For Private Use .
为了 私人的 使用 .

仅供私人使用。

[baɪ][em] . [lə] [em] . [diː] . ['prefəs] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn] ['dɔːsən] , [em] . [ə; eɪ] . , ['vɪkər][ʌv; əv]['hoʊli]
By M . Le M . D . Preface by the Rev . John Dawson , M . A . , Vicar of Holy
经过 M . 乐 M . D . 前言 经过 这 牧师 . 约翰 道森 , M . 一个 . , 牧师 的 圣
['trɪnəti] , ['westən] - ['suːpər] - [mer] .
Trinity , Weston - super - Mare .
三位一体 , 韦斯顿 - 极好的 - 母马 .

作者：M. Le MD 序言：约翰·道森牧师，文学硕士，韦斯顿-苏珀-梅尔圣三一教堂牧师。

['prɪntɪd] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [blæk] .
Printed in red and black .
打印 在 红色的 和 黑色的 .

以红色和黑色印刷。

[klɔːθ] [gɪlt] , 1s .
Cloth gilt , 1s .
布 镀金 , 1s .

布面烫金，1先令。

[net] ; ['leðər] ['baɪndɪŋ] , [wɪð; wɪθ][gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 2s .

net	;	leather	binding	,	with	gilt	edges	,	2s	.
网	;	皮革	结合	,	和	镀金	边缘	,	2s	.

网状；皮革装帧，烫金边，2先令。

[net] .

net	.
网	.

网。

[ə; eɪ] . [el] . [oʊ] . [iː] . — ['lɪvɪŋ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

A	.	L	.	O	.	E	.	—	Living	Jewels	.
一个	.	L	.	哦	.	E	.	—	活的	珠宝	.

芦荟——活着的宝石。

[daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['kærəktər] , [sə'dʒestɪd] [baɪ] ['preʃəs] [stoʊnz] ; [wɪð; wɪθ]

Diversity	of	Christian	Character	,	suggested	by	Precious	Stones	;	with
多样性	的	基督教	特点	,	建议	经过	宝贵的	石头	;	和

[ˌbaɪə'græfɪkl] [ɪg'zæmpəlz] .

Biographical	Examples	.
传记	示例	.

以宝石为例，展现基督教品格的多样性；并附有传记实例。

[baɪ][ə; eɪ] . [el] . [oʊ] . [iː] . [ˌilə'streiʃəns] .

By	A	.	L	.	O	.	E	.	Illustrations	.
经过	一个	.	L	.	哦	.	E	.	插图	.

由 ALOE Illustrations 提供。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] , [smɔːl] [poʊst] 8vo , [klɔːθ] [gɪlt] , 1s .

New	Edition	,	Small	post	8vo	,	cloth	gilt	,	1s	.
新的	版	,	小的	邮政	8vo	,	布	镀金	,	1s	.

新版，小八开本，烫金布面精装，1先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[net] .

net	.
网	.

网。

['beɪli] . — [ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] [ded] .

Baylee	.	—	The	Intermediate	State	of	the	Blessed	Dead	.
贝莉	.	—	这	中间的	状态	的	这	蒙福	死的	.

贝利——《受祝福的亡灵的中间状态》。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [rev] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['beɪli] , [diː] . [diː] . [θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] .

By	the	late	Rev	.	Joseph	Baylee	,	D	.	D	.	Third	Edition	.
经过	这	晚的	牧师	.	约瑟夫	贝莉	,	D	.	D	.	第三	版	.

已故约瑟夫·贝利牧师著，第三版。

[smɔːl] 8vo , [klɔːθ] , [gɪlt] , 2s .

Small	8vo	,	cloth	,	gilt	,	2s	.
小的	8vo	,	布	,	镀金	,	2s	.

小八开本，布面精装，烫金，2先令。

[net] .

net	.
网	.

网。

['bɜːbɪdʒ] . — [hæf] - ['aʊərz] [wɪð; wɪθ] ['bʌnjənz] ['pɪlgrəmz] ['prɑːgres] ; [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] “ ['deɪli] [hæf]
Burbidge . **—** **Half** - **Hours** **with** **Bunyan's** **Pilgrim's** **Progress** ; **a** **series** **of** **“** **Daily** **Half**
伯比奇 . — 一半 - 小时 和 班扬的 朝圣者的 进步 ; 一个 系列 的 “ 日常的 一半
- ['aʊər] ['riːdɪŋz] ” [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
- **Hour** **Readings** **”** **for** **the** **people** **.**
- 小时 阅读 ” 为了 这 人们 .

伯比奇——《与班扬的〈天路历程〉共度半小时》；一系列面向大众的“每日半小时阅读”。

[baɪ][dʒɑːn] ['bɜːbɪdʒ] , [ɑːn] . ['kænən][ʌv; əv] ['livəpuːl] .
By **John** **Burbidge** **,** **Hon** **.** **Canon** **of** **Liverpool** **.**
经过 约翰 伯比奇 , 尊敬的 . 佳能 的 利物浦 .

作者：约翰·伯比奇，利物浦荣誉教士。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .
Second **Edition** **.**
第二 版 .

第二版。

- [piː'piː] .
432 **pp** **.**
- pp .

432页

8vo , [klɔːθ] , [gɪlt] , 3s .
8vo **,** **cloth** **,** **gilt** **,** **3s** **.**
8vo , 布 , 镀金 , 3s .

8开本，布面精装，烫金，3先令。

[net] .
net **.**
网 .

网。

[kraɪst] ['aʊər; ɑːr][ɪg'zæmp(ə)l] . — [baɪ] ['kærəlɪn] [fraɪ] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['lɪsənər] , ” & [siː] .
Christ **our** **Example** **.** **—** **By** **Caroline** **Fry** **,** **Author** **of** **“** **The** **Listener** **,** **”** **&** **c** **.**
基督 我们的 例子 . — 经过 卡罗琳 炒 , 作者 的 “ 这 听众 , ” & c .
[wɪð; wɪθ] ['prefəs] [baɪ] [rev] . ['kænən] ['krɪstəfər] ,
With **Preface** **by** **Rev** **.** **Canon** **Christopher** **,**
和 前言 经过 牧师 . 佳能 克里斯托弗 ,

基督是我们的榜样。——卡罗琳·弗莱著，《倾听者》等书作者。克里斯托弗牧师作序。

[em] . [ə; eɪ] . ['twenti] - [fɪfθ] ['θaʊz(ə)nd] .
M **.** **A** **.** **Twenty** **-** **fifth** **thousand** **.**
M . 一个 . 二十 - 第五 千 .

MA 两万五千。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo , [klɔːθ] , 1s .
Fcap **.** **8vo** **,** **cloth** **,** **1s** **.**
FCAP . 8vo , 布 , 1s .

Fcap. 8vo，布面，1s。

[net] .
net **.**
网 .

网。

[mə'mɔriːəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['fredrɪk] ['wɪtfiːld, 'hwɪtfiːld] . — ['sʌmtaɪm] ['vɪkər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['meri] -
Memorials **of** **the** **Rev** **.** **Frederick** **Whitfield** **.** **—** **Sometime** **Vicar** **of** **St** **.** **Mary** **-**
纪念碑 的 这 牧师 . 弗雷德里克 惠特菲尔德 . — 有时 牧师 的 英石 . 玛丽 -
[ɪn] - [ðə; ði] - ['kæs(ə)l] , ['heɪstɪŋz] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪm] ,
in **-** **the** **-** **Castle** **,** **Hastings** **,** **Author** **of** **the** **Hymn** **,**
在 - 这 - 城堡 , 黑斯廷斯 , 作者 的 这 圣歌 ,

纪念弗雷德里克·惠特菲尔德牧师——曾任黑斯廷斯城堡圣玛丽教堂牧师，《赞美诗》作者

“ [aɪ] [niːd] [ðiː] , ['preʃəs] ['dʒiːzəs] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

“	I	Need	Thee	,	Precious	Jesus	,	”	etc	.
“	我	需要	汝	,	宝贵的	耶稣	,	”	ETC	.

“我需要你，我亲爱的耶稣”等等。

[wɪð; wɪθ] [noʊts] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'dresiz] .

With	Notes	of	some	of	his	Addresses	.
和	笔记	的	一些	的	他的	地址	.

附其部分演讲的笔记。

['prefəs] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['prebənˌderi] [web] - ['pɛploʊ] .

Preface	by	the	Rev	.	Prebendary	Webb	-	Peploe	.
前言	经过	这	牧师	.	教士	韦伯	-	佩普洛	.

韦伯-佩普洛牧师序言。

['edɪtɪd] [baɪ][ɑːr] . [es] . [biː] . ['wɪtfiːld, 'hwɪtfiːld] .

Edited	by	R	.	S	.	B	.	Whitfield	.
编辑	经过	拉	.	S	.	B	.	惠特菲尔德	.

由RSB Whitfield编辑。

['pɔːrtrət] .

Portrait	.
肖像	.

肖像。

[klɔːθ] , [gɪlt] .

Cloth	,	gilt	.
布	,	镀金	.

布面精装，烫金。

2s .

2s	.
2s	.

2秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[net] .

net	.
网	.

网。

[kəm'pliːt] ['kætəlɔːg] [poʊst] [friː] .

COMPLETE	CATALOGUE	POST	FREE	.
完全的	目录	邮政	自由的	.

完整产品目录免费邮寄。

['lʌndən] : ['wɪklɪf] [haʊs] , [greɪt] [kwiːn] [striːt] ,

London	:	Wycliffe	House	,	Great	Queen	Street	,
伦敦	:	威克里夫	房子	,	伟大的	女王	街道	,

伦敦：威克利夫大厦，大皇后街，

['kɪŋgzweɪ] , ['dʌbljuː] . [siː] .

Kingsway	,	W	.	C	.
国王大道	,	W	.	C	.

金斯威，WC

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[kə'rekʃnz]
Corrections
更正

更正

[piː] . [θriː] [tʃeɪndʒ] [mæl] . [tuː; tə] [smɔːl] [kæps] [fɔːr; fər] [kən'sɪstənsi]
p . **3** **change** **Mal** . **to** **small** **caps** **for** **consistency**
p . 3 改变 马尔 . 到 小的 帽子 为了 一致性

第3页，为保持一致性，将Mal.改为小型大写字母。

[piː] . [fɔːr]
p . **4**
p . 4

第4页

['taɪpoʊ] : ['heɪvənwərd] [tuː; tə] ['hevnwərd]
typo : **havenward** **to** **heavenward**
拼写错误 : 避风港 到 向天

拼写错误：havenward 应为 heavenward

[piː] . [sɪks] [rɪ'muːvd] ['haɪfn] [frʌm; frəm] [lɔː(r)dz] - [deɪ]
p . **6** **removed** **hyphen** **from** **Lord's** - **day**
p . 6 已移除 连字符 从 主场 - 天

第 6 页删除了 Lord's-day 中的连字符。

[piː] . - ['ædɪd] [æn; ən] [ɪm] [dæʃ] [tuː; tə] [saɪ'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [kən'sɪstənt] [ə'pɪrəns]
p . **10** **added** **an** **em** **dash** **to** **citation** **for** **consistent** **appearance**
p . - 额外 一个 呃 短跑 到 引用 为了 持续的 外貌

第 10 页在引文中添加了破折号，以保持一致的格式。

[piː] . - ['ædɪd] [æn; ən] [ɪm] [dæʃ] [tuː; tə] [saɪ'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [kən'sɪstənt] [ə'pɪrəns]
p . **13** **added** **an** **em** **dash** **to** **citation** **for** **consistent** **appearance**
p . - 额外 一个 呃 短跑 到 引用 为了 持续的 外貌

第 13 页在引文中添加了破折号，以保持一致的格式。

[piː] . - ['ædɪd] [æn; ən] [ɪm] [dæʃ] [tuː; tə] [saɪ'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [kən'sɪstənt] [ə'pɪrəns]
p . **16** **added** **an** **em** **dash** **to** **citation** **for** **consistent** **appearance**
p . - 额外 一个 呃 短跑 到 引用 为了 持续的 外貌

第 16 页在引文中添加了破折号，以保持一致的格式。

[piː] . - ['ædɪd] [æn; ən] [ɪm] [dæʃ] [tuː; tə] [saɪ'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [kən'sɪstənt] [ə'pɪrəns]
p . **19** **added** **an** **em** **dash** **to** **citation** **for** **consistent** **appearance**
p . - 额外 一个 呃 短跑 到 引用 为了 持续的 外貌

第 19 页在引文中添加了破折号，以保持一致的格式。

[piː] . - ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] ['kloʊzɪŋ] [kwoʊt] [mɑːrk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [kwoʊt]
p . **21** **added** **missing** **closing** **quote** **mark** **to** **the** **scripture** **quote**
p . - 额外 丢失的 结束 引用 标记 到 这 圣经 引用

第21页为经文引文添加了缺失的结束引号。

[piː] . - ['ædɪd] [æn; ən] [ɪm] [dæʃ] [tuː; tə] [saɪ'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [kən'sɪstənt] [ə'pɪrəns]
p . **23** **added** **an** **em** **dash** **to** **citation** **for** **consistent** **appearance**
p . - 额外 一个 呃 短跑 到 引用 为了 持续的 外貌

第 23 页在引文中添加了破折号，以保持一致的格式。

[piː] . - ['ædɪd] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə,briːvi'eɪʃn] [fɔːr; fər] [fi'lipiənz]
p . **25** **added** **a** **period** **at** **the** **end** **of** **the** **abbreviation** **for** **Philippians**
p . - 额外 一个 时期 在 这 结尾 的 这 缩写 为了 腓立比人

第25页在腓立比书的缩写词末尾加了一个句号。

[piː] . - ['ædɪd] [æn; ən] [ɪm] [dæʃ] [tuː; tə] [saɪ'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [kən'sɪstənt] [ə'pɪrəns]
p . **27** **added** **an** **em** **dash** **to** **citation** **for** **consistent** **appearance**
p . - 额外 一个 呃 短跑 到 引用 为了 持续的 外貌

第 27 页在引文中添加了破折号，以保持一致的格式。

[piː] . - ['ædɪd] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [əˌbriːviˈeɪʃn] [fɔːr; fər] [fiˈlipiənz]

p	.	30	added	a	period	at	the	end	of	the	abbreviation	for	Philippians
p	.	-	额外	一个	时期	在	这	结尾	的	这	缩写	为了	腓立比人

第30页在腓立比书的缩写词末尾加了一个句号。

[piː] . - ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] ['oʊpənɪŋ] [kwoʊt][mɑːrk][tuː; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [kwoʊt]

p	.	32	added	missing	opening	quote	mark	to	the	scripture	quote
p	.	-	额外	丢失的	开幕	引用	标记	到	这	圣经	引用

第32页为经文引文添加了缺失的开头引号。

[piː] . -

p	.	33
p	.	-

第33页

['taɪpoʊ] : [tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [fleɪm] , [tuː; tə][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [fleɪm] .

typo	:	to	-	morrow's	flame	,	to	to	-	morrow's	flame	.
拼写错误	:	到	-	明天	火焰	,	到	到	-	明天	火焰	.

拼写错误：to-morrow's flame，应为 to to-morrow's flame。

[piː] . - ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] ['pɪriəd] [tuː; tə][end][ʌv; əv] ['skrɪptʃər] [kwoʊt]

p	.	34	added	missing	period	to	end	of	scripture	quote
p	.	-	额外	丢失的	时期	到	结尾	的	圣经	引用

第34页在经文引文末尾添加了缺失的句号

[piː] . -

p	.	38
p	.	-

第38页

['taɪpoʊ] : ['bɜːbrɪdʒ] [tuː; tə] -

typo	:	Burbridge	to	Brubidge
拼写错误	:	伯布里奇	到	-

拼写错误：Burbridge 应为 Brubidge

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神